

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8  
Phone: (604) 685-8575  
Fax: (604) 685-1196  
本報創刊於一九〇七年

天氣  
九月三日(星期一)為加拿大  
勞工節假期,本報將休息一天,翌  
日(四日)照常出版。敬希讀者留  
意,並祝假期愉快。  
大漢公報全人謹啟

## 多市一報章獲政府機密文件 聯邦移民部提議 限制家庭團聚移民

【多倫多訊】多倫多新報三十日報導,聯邦移民部長麥道高昨日宣佈,聯邦政府將限制家庭團聚移民,以減輕移民制度的負擔。麥道高表示,這項新政策將於一九九一年一月一日起生效。根據新政策,移民部將對家庭團聚移民的申請進行嚴格審核,並限制每個家庭團聚移民的數量。麥道高指出,這項政策是為了確保移民制度的公平性和可持續性。他表示,政府將繼續致力於吸引高素質的移民,以促進加拿大的經濟發展。

【渥太華訊】聯邦移民部長麥道高昨日宣佈,聯邦政府將限制家庭團聚移民,以減輕移民制度的負擔。麥道高表示,這項新政策將於一九九一年一月一日起生效。根據新政策,移民部將對家庭團聚移民的申請進行嚴格審核,並限制每個家庭團聚移民的數量。麥道高指出,這項政策是為了確保移民制度的公平性和可持續性。他表示,政府將繼續致力於吸引高素質的移民,以促進加拿大的經濟發展。

【渥太華訊】聯邦移民部長麥道高昨日宣佈,聯邦政府將限制家庭團聚移民,以減輕移民制度的負擔。麥道高表示,這項新政策將於一九九一年一月一日起生效。根據新政策,移民部將對家庭團聚移民的申請進行嚴格審核,並限制每個家庭團聚移民的數量。麥道高指出,這項政策是為了確保移民制度的公平性和可持續性。他表示,政府將繼續致力於吸引高素質的移民,以促進加拿大的經濟發展。

【渥太華訊】聯邦移民部長麥道高昨日宣佈,聯邦政府將限制家庭團聚移民,以減輕移民制度的負擔。麥道高表示,這項新政策將於一九九一年一月一日起生效。根據新政策,移民部將對家庭團聚移民的申請進行嚴格審核,並限制每個家庭團聚移民的數量。麥道高指出,這項政策是為了確保移民制度的公平性和可持續性。他表示,政府將繼續致力於吸引高素質的移民,以促進加拿大的經濟發展。

【渥太華訊】聯邦移民部長麥道高昨日宣佈,聯邦政府將限制家庭團聚移民,以減輕移民制度的負擔。麥道高表示,這項新政策將於一九九一年一月一日起生效。根據新政策,移民部將對家庭團聚移民的申請進行嚴格審核,並限制每個家庭團聚移民的數量。麥道高指出,這項政策是為了確保移民制度的公平性和可持續性。他表示,政府將繼續致力於吸引高素質的移民,以促進加拿大的經濟發展。

【渥太華訊】聯邦移民部長麥道高昨日宣佈,聯邦政府將限制家庭團聚移民,以減輕移民制度的負擔。麥道高表示,這項新政策將於一九九一年一月一日起生效。根據新政策,移民部將對家庭團聚移民的申請進行嚴格審核,並限制每個家庭團聚移民的數量。麥道高指出,這項政策是為了確保移民制度的公平性和可持續性。他表示,政府將繼續致力於吸引高素質的移民,以促進加拿大的經濟發展。

【渥太華訊】聯邦移民部長麥道高昨日宣佈,聯邦政府將限制家庭團聚移民,以減輕移民制度的負擔。麥道高表示,這項新政策將於一九九一年一月一日起生效。根據新政策,移民部將對家庭團聚移民的申請進行嚴格審核,並限制每個家庭團聚移民的數量。麥道高指出,這項政策是為了確保移民制度的公平性和可持續性。他表示,政府將繼續致力於吸引高素質的移民,以促進加拿大的經濟發展。

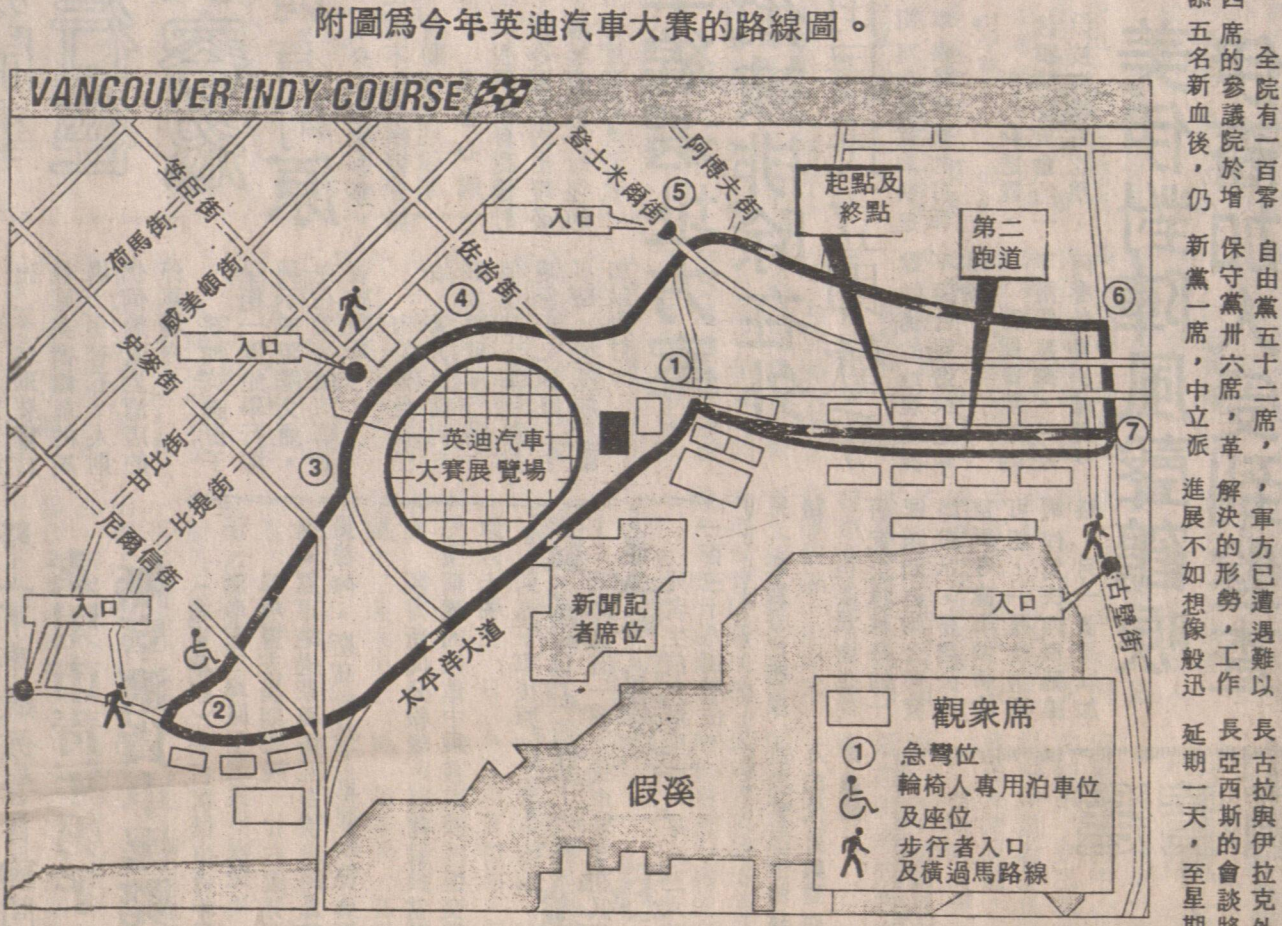
【渥太華訊】聯邦移民部長麥道高昨日宣佈,聯邦政府將限制家庭團聚移民,以減輕移民制度的負擔。麥道高表示,這項新政策將於一九九一年一月一日起生效。根據新政策,移民部將對家庭團聚移民的申請進行嚴格審核,並限制每個家庭團聚移民的數量。麥道高指出,這項政策是為了確保移民制度的公平性和可持續性。他表示,政府將繼續致力於吸引高素質的移民,以促進加拿大的經濟發展。

【渥太華訊】聯邦移民部長麥道高昨日宣佈,聯邦政府將限制家庭團聚移民,以減輕移民制度的負擔。麥道高表示,這項新政策將於一九九一年一月一日起生效。根據新政策,移民部將對家庭團聚移民的申請進行嚴格審核,並限制每個家庭團聚移民的數量。麥道高指出,這項政策是為了確保移民制度的公平性和可持續性。他表示,政府將繼續致力於吸引高素質的移民,以促進加拿大的經濟發展。

【渥太華訊】聯邦移民部長麥道高昨日宣佈,聯邦政府將限制家庭團聚移民,以減輕移民制度的負擔。麥道高表示,這項新政策將於一九九一年一月一日起生效。根據新政策,移民部將對家庭團聚移民的申請進行嚴格審核,並限制每個家庭團聚移民的數量。麥道高指出,這項政策是為了確保移民制度的公平性和可持續性。他表示,政府將繼續致力於吸引高素質的移民,以促進加拿大的經濟發展。

### 二十六名高手參加 英迪車賽今晨開始 獎金共達一百萬美元

【本報訊】溫哥華英迪汽車大賽將於今日開始,這項由二十六名高手參加的比賽,獎金總額高達一百萬美元。比賽將在溫哥華的太平洋大道舉行,預計將吸引數萬名觀眾。英迪汽車大賽是北美洲最受歡迎的汽車賽事之一,每年都會吸引大量的車迷和媒體關注。今年的比賽將包括多個組別,如敞篷跑車、GT跑車等。主辦單位表示,今年的比賽競爭非常激烈,預計將有精彩的對決。



### 古拉將要伊拉克 遵守聯合國決議

【安曼訊】約旦國王侯賽因昨日表示,約旦將要求伊拉克遵守聯合國關於科威特的決議。侯賽因國王在與美國總統喬治·赫伯特·沃克·布什會談後表示,約旦支持國際社會對伊拉克採取行動,以恢復科威特的主權。他強調,約旦將與美國和其他盟國合作,確保伊拉克遵守國際法。

### 央行利率跌破十三厘

【加通社渥太華電】加拿大銀行昨日宣佈,將利率降至十三厘,這是自一九八二年以來最低的利率。央行表示,這項決定是為了刺激經濟增長,並應對目前的通脹壓力。分析人士認為,這項降息舉措將有助於降低企業的融資成本,並促進消費。然而,也有人擔心這可能會導致通貨膨脹失控。

### 銀行利率繼續下降

【加通社渥太華電】加拿大銀行昨日宣佈,將利率降至十三厘,這是自一九八二年以來最低的利率。央行表示,這項決定是為了刺激經濟增長,並應對目前的通脹壓力。分析人士認為,這項降息舉措將有助於降低企業的融資成本,並促進消費。然而,也有人擔心這可能會導致通貨膨脹失控。

### 伊拉克週六起 實行配給糧食

【巴格達訊】伊拉克政府昨日宣佈,從週六起將實行糧食配給制度。政府表示,這項措施是為了確保糧食的公平分配,並應對目前的糧食短缺問題。配給制度將根據家庭人口數量進行分配,每人每天可獲得一定數量的糧食。政府呼籲市民遵守配給制度,並節約糧食。

### 爭先恐後起紛爭 有勞警伯來排解

【溫哥華訊】溫哥華華人社區昨日發生一起爭端,兩名男子因爭奪一塊地產產權而發生激烈爭執。警方接報後迅速趕到現場,並成功將雙方分開。警方表示,雙方均聲稱擁有該地產的合法權利,並要求通過法律途徑解決爭端。目前,警方已對雙方進行了調解,但雙方仍未能達成協議。

### 員行飛共中 聯蘇投機駕

【莫斯科訊】一名中國飛行員昨日在莫斯科墜機,機上載有兩名中國人。據悉,這名飛行員是在執行一項飛行任務時發生意外的。墜機地點位於莫斯科郊區,目前救援工作正在進行中。中國駐莫斯科領事館已與當地有關部門聯繫,並要求對事故進行調查。目前,機上人員的傷勢尚不明確。

### 商品及服務稅 稅法實施前及實施後 工商業人士應注意事項

一文刊於第九版

溫哥華大漢公報贊助 華通旅遊推廣公司主辦  
**大江南三峽遊十四天 \$2680**  
暢遊中國七大名城:上海、桂林、昆明、重慶、宜昌、西安、北京。  
行程:九零年十一月五日,由溫哥華出發。  
回程:九零年十一月十八日,由北京回程。  
包括:來回機票、包餐住宿一流酒店、觀光交通及導遊  
**十四天中國遊後北京來回香港機票\$350**  
溫哥華、上海來回機票\$990  
溫哥華、北京來回機票\$1050  
代訂上海、北京酒店由\$65元起

華通旅遊推廣公司  
CHINAPAC INTERNATIONAL  
HOTEL RESERVATIONS CENTER  
TOURS & TRAVEL  
Ste. 2-1955 West Broadway  
Vancouver, B.C. V6J 1Z3  
Canada  
Tel: (604) 731-1693  
(604) 738-6622  
Fax: (604) 731-1694  
Telex: 0636700608 MBXCA

### 汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

\* ICBC 汽車意外, 個人損傷法訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢 (勝訴後, 始收律師費)  
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後, 始收律師費  
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)  
734-2272  
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

## 華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.  
電話 669-3247

# 十三週年紀念

## "酬賓大減價"







**B.C. Royal Cafe**  
119 E. PENDER ST.  
VANCOUVER B.C.  
Phone: **681-3953**

住在大食在秘  
天上有長  
四時有不  
五節有長

雲  
秘  
書  
齋

之華 之花

人 間

哥 華

寶 路

蔡根 源立 正

英語教師

資深教師  
會話及聆聽能力  
拼音文法及T.O.E  
FL個人或小組電

9  
9  
9  
8  
8  
0  
3

**BUY-SELL**

卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

行政部電話: (604) 273-1571

歡迎刊登付費商業圖片廣告

# 樓酒大宮漢

## KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

〈增設日日新鮮例湯〉

59.00 (六位套餐)

西菜地鶯鶯腎  
蝦子海參鴨掌  
玉油脆皮雞  
椒鹽焗中蝦  
蒜苗白飯  
奉送：糖水、生菓

特價海鮮席

彩紅大拼盆  
上海燴龍蝦  
紅燒三絲翅  
北京片皮鴨  
生菜包鴨鬆  
五蘭炒雙絲  
當紅炸子雞  
清蒸游水斑  
揚州炒飯  
蓮子紅豆沙  
合時生菜

貴賓席

生猛龍蝦大沙律  
式大熟蟹  
蠔汁鮮魷鮑  
雪裡影紅梅  
御品雞煲翅  
酥酒燴鵝雞  
生炒桂魚卷  
碧綠翠珊瑚  
黑椒野鴨柳  
八寶荷葉飯  
肆式美點  
椰汁炖雪蛤羔

388.00

188.00

# 重要通告

PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、  
金標生抽王、草菇老抽、  
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下  
備註的其中一個編  
號及地區名稱，才  
是正貨。

405  
101 406  
203  
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司

中國廣州市沿江西路59號

郵政信箱：69號 傳真：862716

電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCCO CN











# 動感所意誠視亞為深

## 通中特主學李政紀

「飛躍羚羊」他專做主持  
「體操王子」盼大眾關注亞運



中港台之運動人馬亞視主持亞運

「飛躍羚羊」他專做主持  
「體操王子」盼大眾關注亞運

「飛躍羚羊」他專做主持  
「體操王子」盼大眾關注亞運

「飛躍羚羊」他專做主持  
「體操王子」盼大眾關注亞運

「飛躍羚羊」他專做主持  
「體操王子」盼大眾關注亞運

「飛躍羚羊」他專做主持  
「體操王子」盼大眾關注亞運

「飛躍羚羊」他專做主持  
「體操王子」盼大眾關注亞運

「飛躍羚羊」他專做主持  
「體操王子」盼大眾關注亞運

「飛躍羚羊」他專做主持  
「體操王子」盼大眾關注亞運

「飛躍羚羊」他專做主持  
「體操王子」盼大眾關注亞運

「飛躍羚羊」他專做主持  
「體操王子」盼大眾關注亞運

「飛躍羚羊」他專做主持  
「體操王子」盼大眾關注亞運

「飛躍羚羊」他專做主持  
「體操王子」盼大眾關注亞運

「飛躍羚羊」他專做主持  
「體操王子」盼大眾關注亞運

「飛躍羚羊」他專做主持  
「體操王子」盼大眾關注亞運

「飛躍羚羊」他專做主持  
「體操王子」盼大眾關注亞運

「飛躍羚羊」他專做主持  
「體操王子」盼大眾關注亞運

「飛躍羚羊」他專做主持  
「體操王子」盼大眾關注亞運

「飛躍羚羊」他專做主持  
「體操王子」盼大眾關注亞運

「飛躍羚羊」他專做主持  
「體操王子」盼大眾關注亞運

「飛躍羚羊」他專做主持  
「體操王子」盼大眾關注亞運

### 替亞視做亞運主持

#### 鄭文雅推遲環球遊

未婚夫同意婚事亞運後才籌辦



擁有獨特身材的鄭文雅

昨日下午她飛返北京，再轉往長春，參觀吉林省省會，作為嘉賓，而早前她亦有到過北京，感覺是出乎意料之外的好。中國人的首都，經過文化大革命後，不但古蹟保留下來，還有不少新建設，令她深深感到中國的偉大。

李寧將為亞運主持，她認為亞運主持，世界行程，但現時因

鄭文雅本打算於亞運期間，與未婚夫廣哲輝進行一個月環球遊，計劃改期。

她認為亞運主持本身是十分有挑戰性，但亦要尊重其未婚夫意見，故事前與他商量了一餐晚，得到同意才答應亞運。現時她會於明日先飛往英國及美國，分別會見雙方家長，詳談婚事，再作兩星期環球遊，然後於九月十三日返港，與未婚夫同住北京一行，感受一下北京亞運的實際氣氛，才正式為亞運主持節目。

而婚事問題，她將會在亞運完畢後才進行籌備，今次往拜訪家長，亦是為收集意見。

她認為亞運主持本身是十分有挑戰性，但亦要尊重其未婚夫意見，故事前與他商量了一餐晚，得到同意才答應亞運。現時她會於明日先飛往英國及美國，分別會見雙方家長，詳談婚事，再作兩星期環球遊，然後於九月十三日返港，與未婚夫同住北京一行，感受一下北京亞運的實際氣氛，才正式為亞運主持節目。

而婚事問題，她將會在亞運完畢後才進行籌備，今次往拜訪家長，亦是為收集意見。

她認為亞運主持本身是十分有挑戰性，但亦要尊重其未婚夫意見，故事前與他商量了一餐晚，得到同意才答應亞運。現時她會於明日先飛往英國及美國，分別會見雙方家長，詳談婚事，再作兩星期環球遊，然後於九月十三日返港，與未婚夫同住北京一行，感受一下北京亞運的實際氣氛，才正式為亞運主持節目。

而婚事問題，她將會在亞運完畢後才進行籌備，今次往拜訪家長，亦是為收集意見。

她認為亞運主持本身是十分有挑戰性，但亦要尊重其未婚夫意見，故事前與他商量了一餐晚，得到同意才答應亞運。現時她會於明日先飛往英國及美國，分別會見雙方家長，詳談婚事，再作兩星期環球遊，然後於九月十三日返港，與未婚夫同住北京一行，感受一下北京亞運的實際氣氛，才正式為亞運主持節目。

而婚事問題，她將會在亞運完畢後才進行籌備，今次往拜訪家長，亦是為收集意見。

她認為亞運主持本身是十分有挑戰性，但亦要尊重其未婚夫意見，故事前與他商量了一餐晚，得到同意才答應亞運。現時她會於明日先飛往英國及美國，分別會見雙方家長，詳談婚事，再作兩星期環球遊，然後於九月十三日返港，與未婚夫同住北京一行，感受一下北京亞運的實際氣氛，才正式為亞運主持節目。

而婚事問題，她將會在亞運完畢後才進行籌備，今次往拜訪家長，亦是為收集意見。

她認為亞運主持本身是十分有挑戰性，但亦要尊重其未婚夫意見，故事前與他商量了一餐晚，得到同意才答應亞運。現時她會於明日先飛往英國及美國，分別會見雙方家長，詳談婚事，再作兩星期環球遊，然後於九月十三日返港，與未婚夫同住北京一行，感受一下北京亞運的實際氣氛，才正式為亞運主持節目。

而婚事問題，她將會在亞運完畢後才進行籌備，今次往拜訪家長，亦是為收集意見。

她認為亞運主持本身是十分有挑戰性，但亦要尊重其未婚夫意見，故事前與他商量了一餐晚，得到同意才答應亞運。現時她會於明日先飛往英國及美國，分別會見雙方家長，詳談婚事，再作兩星期環球遊，然後於九月十三日返港，與未婚夫同住北京一行，感受一下北京亞運的實際氣氛，才正式為亞運主持節目。

而婚事問題，她將會在亞運完畢後才進行籌備，今次往拜訪家長，亦是為收集意見。

### 看相話事業運欠佳

#### 楊玲感不是味道

雖愛情運不錯但還年有路遠

楊玲與江欣燕合作拍劇後，發覺大家話，甚投契，結束加拿大外景返港，兩人仍以電話聯絡，成為好友。一位對相素來有研究的朋友指其二人甚有緣，經常有碰頭機會，另她愛情運不錯，可是事業與健康則欠佳。

對目前事業，總算不過不失，入行多年，楊玲從來是有名無利，所賺的錢不多。

對目前事業，總算不過不失，入行多年，楊玲從來是有名無利，所賺的錢不多。

對目前事業，總算不過不失，入行多年，楊玲從來是有名無利，所賺的錢不多。

對目前事業，總算不過不失，入行多年，楊玲從來是有名無利，所賺的錢不多。

對目前事業，總算不過不失，入行多年，楊玲從來是有名無利，所賺的錢不多。

對目前事業，總算不過不失，入行多年，楊玲從來是有名無利，所賺的錢不多。

對目前事業，總算不過不失，入行多年，楊玲從來是有名無利，所賺的錢不多。

對目前事業，總算不過不失，入行多年，楊玲從來是有名無利，所賺的錢不多。

對目前事業，總算不過不失，入行多年，楊玲從來是有名無利，所賺的錢不多。

對目前事業，總算不過不失，入行多年，楊玲從來是有名無利，所賺的錢不多。

對目前事業，總算不過不失，入行多年，楊玲從來是有名無利，所賺的錢不多。

對目前事業，總算不過不失，入行多年，楊玲從來是有名無利，所賺的錢不多。

對目前事業，總算不過不失，入行多年，楊玲從來是有名無利，所賺的錢不多。

對目前事業，總算不過不失，入行多年，楊玲從來是有名無利，所賺的錢不多。

對目前事業，總算不過不失，入行多年，楊玲從來是有名無利，所賺的錢不多。

對目前事業，總算不過不失，入行多年，楊玲從來是有名無利，所賺的錢不多。

# SUBARU

## TREASURE TRUNK SALE



### 清貨減價贈送禮品

富士所有九〇年車款大減價，如精巧的JUSTY，超值的LOYALE及豪華型的LEGACY，此外，又有電視機，錄影機，微波爐，或鐳射唱盤機等禮品贈送，任君選擇！  
只限SUBARU九〇年車款存貨！！

# SUBARU

想擁有靚車，富士唯一選擇！！

AUTOWEST LTD. 西域  
SUBARU 汽車公司

MTK AUTO WEST LTD. SUBARU

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197

新機器洗地氈梳化椅  
即洗即用不褪色不縮水或變色  
樣樣俱備服務週到商業住宅清潔  
打臘八折優待  
晚電：253-5710

中英洗地氈  
傳呼機：八七六·三八五四  
電話：六四五·七〇〇一

清潔公司  
承接大廈、寫字樓、  
住宅等清潔工作。  
電話：八七六·三八五四  
傳呼機：六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司  
HONEST CLEANING SERVICES LTD.  
承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

**DENNISON**  
6165 #17 HIGHWAY DELTA  
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL  
離列治文只十分鐘  
本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務  
營業部——修理部——零件部——租賃部

JEFFERSON  
Kenny Fong 方志立  
華人營業代表  
住宅：604-273-8898

JOSEPH HENG  
貸款部經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。  
946-0609

**Jeep Eagle**

**廖盛炤** 窗飾公司  
室內設計：  
定造各款 窗簾 窗紗  
百葉簾 垂直簾 牀品  
牆紙及裝飾品 美觀實用  
價錢相宜 免費估價  
二十餘年經驗 自開工場  
有發行部・歡迎訂購  
電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
Window Covering Specialists  
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566  
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,  
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

**RICHMOND HONDA CARS**  
列治文本田車行  
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,  
RICHMOND, B.C. V6V 1W8  
營業部 270-1367  
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式  
價錢公道，服務週到，歡迎查詢。

ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇  
請即駕臨參觀試駕

營業代表  
FRANK WONG  
王鎮文  
直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理







# 利僑鷄鴨公司

## LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS  
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店  
256 East Pender St.  
Vancouver, B.C.  
☎ 681-1012

批發部  
458 Prior St.  
Vancouver, B.C.  
☎ 681-1999



第一分店  
Greenville Island Poultryland  
1669 Johnston  
Vancouver, B.C.  
☎ 669-5457

第二分店  
1678 Commercial Dr.  
Vancouver, B.C.  
☎ 254-2511

第三分店  
1610 Robson St.  
Vancouver, B.C.  
☎ 682-0213

# 新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

夏季大酬賓

\$168.00  
合時生果 冰花馬蹄露 清蒸游水石斑 蒜茸炆肉排 北菇扒時蔬 魚柱上湯燉龍蝦 瑤柱鮮菇扒時蔬 鮮果大蝦沙律 式熱菜 鮮果大蝦沙律 鮮果大蝦沙律

\$128.00  
合時生果 冰花馬蹄露 清蒸游水石斑 蒜茸炆肉排 北菇扒時蔬 魚柱上湯燉龍蝦 瑤柱鮮菇扒時蔬 鮮果大蝦沙律 式熱菜 鮮果大蝦沙律 鮮果大蝦沙律

\$58.00  
合時生果 冰花馬蹄露 清蒸游水石斑 蒜茸炆肉排 北菇扒時蔬 魚柱上湯燉龍蝦 瑤柱鮮菇扒時蔬 鮮果大蝦沙律 式熱菜 鮮果大蝦沙律 鮮果大蝦沙律

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)



PRO-VISION MAR AGENCIES  
威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

直接代理九大保險公司

專營汽車、房屋、商業、醫療、  
貨運、人壽及一切大小保險業務。

地產買賣、物業管理。



# 投資良機

日本餐館近三十呎，一百座位，好租約，  
售三萬八千，或免頂手租約亦可，本少利  
大，勿失良機，請即電：陳任賢  
687-8332 324-4018



# 新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、  
燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★

美國各式花旗蔘  
美國野山花旗蔘蔘  
韓國不老牌人蔘蔘  
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業  
前中山工人診所主診醫師  
李劉靄貞解答一切醫藥問題  
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3  
溫哥華華埠打東街126號

電話：688-1389



# 永利貿易有限公司

Van-Lima Import & Export Co. Ltd.

急凍水晶魷魚

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯泰國綠豆

電話：(604) 684-0965

FAX：(604) 662-2304

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8



# 廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久  
電話：六八七八五〇二一  
(七天營業)

# 天仁茗茶

Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.

花旗蔘、泡蔘、野蔘及各種人蔘

送禮佳品

歡迎零售  
批發·郵購



省親贈友

海內外唯一茶、蔘產銷總匯

550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 (604) 684-1566

加拿大溫哥華分公司：緬街550 (夾奇化街)

Fax: (604) 684-7348

# 北京參茸行



特別推薦

特種天然營養劑

金裝 北京蜂王精 500MG

。含量特高。品質特純。

介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563



# 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓  
雜貨用品

251-1383

專營

Reynolds  
Aluminium



外賣錫盒  
味全木須皮

貨式多  
價錢平  
送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶  
珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料



# 華安旅遊服務社

1990 年中國旅遊觀光團

中國旅行總社委託 華安旅遊服務社主辦 亞運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團

九月十日出發 全程十五天 費用：\$2775

暢遊：北京、天津、瀋陽、長春、北京 (由中旅

總社安排參加亞運開幕式)、廣州。

北京·平壤國際遊 費用：\$2750

八月十三日出發 全程十二天

暢遊：北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦綉山河遊B線 九月九日出發 全程十八天

暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、

蘇州、杭州、上海、廣州

中國西南遊 九月十五日出發 全程二十天 費用：\$3350

暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、

西安、北京、廣州

原始自然風光探險遊 費用：\$2695

十月廿二日出發 全程廿二天

暢遊：北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙

版納、桂林、廣州

中國錦綉山河遊C線 十一月十二日出發 全程十八天 費用：\$2785

暢遊：北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、

無錫、南京、廣州

中國風光遊 九月十九日出發 費用：\$2995

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、

蘇州、杭州、上海、廣州

出發日期：六月十三日、七月四日、八月十

五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四

日、十二月五日 (另逢星期三出發)

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：喜士定東街 263 號 263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P2



**威文建築設計裝修**  
汽車電水土承內外商專  
磚房器喉庫建外業驗  
鋪露按更改新油翻住舊  
砌台裝換建屋漆新宅屋  
644-6168或432-9888

**屋頂維修**  
鋪設 JOUROID  
瓦面  
35年經驗  
晚六時後電  
291-1866 KARL

**威信 建築 裝修公司**  
公司：649-3683  
電話：(24小時)  
政府牌照 免費估價

**昌興 裝修公司**  
公司：644-4849  
電話：政府牌照  
屋頂翻新 免費估價

**鴻運 屋頂工程**  
公司：657-7099  
電話：255-9518

**屋頂工程**  
翻新屋頂  
屋頂補漏  
政府牌照  
成昌建築  
649-2394

**國際** 專業浴室改建  
急修廁所漏水  
657-7099

公司：649-3683  
電話：(24小時)  
政府牌照 免費估價  
屋頂翻新 園藝草皮  
經驗師傅 保證質量

公司：644-4849  
電話：政府牌照  
屋頂翻新 園藝草皮  
免費估價

公司：657-7099  
電話：255-9518  
專業牌照 免費估價  
屋頂翻新 園藝草皮

**文華緊急搶修**  
政府認可·免費估價·價錢特平  
24小時即電即到 250-1068

屋頂工程 土庫工程  
水喉漏水 水管破裂  
廁所阻水 廁所阻水  
電燈修理 渠道阻水

**恒隆**  
免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

屋頂工程 土庫工程  
水喉漏水 水管破裂  
廁所阻水 廁所阻水  
電燈修理 渠道阻水

**Low Cheng Construction**  
立成建築裝修  
內外油漆 土庫工程  
承辦裝修 翻新廁所  
接洽電話：321-8968  
劉先生 608 DON LOWE

**群益 服務公司**  
柏文管理 清潔管理  
剪草修樹 內外油漆  
電話：251-7166

**德隆裝修**  
無任歡迎 大小工程  
園藝草皮 土庫工程  
電話：325-7725/649-8031

**長城建築裝修**  
免費估價 內外油漆  
水喉漏水 土庫工程  
電話：253-6043 (日) 649-0297

**建成裝修**  
土庫工程 內外油漆  
外牆翻新 土庫工程  
晚上六點半後電 254-5463

**標準油漆裝修**  
內外油漆 土庫工程  
水喉漏水 土庫工程  
電話：873-0962 電話：328-9763

**屋頂工程**  
屋頂水喉 專均免  
專頂頂洞 台小業有  
門翻翻翻 翻工牌保  
漏新理新 修程照證  
電話：251-5751 鴻基建築公司

**新世紀建築公司**  
政府註冊 專均免  
屋頂水喉 專均免  
電話：438-2132 傳呼機：735-6238

**綜藝裝修**  
政府牌照 專均免  
屋頂水喉 專均免  
電話：874-8045 649-4719

**欽記裝修公司**  
裝修工程 土庫工程  
土庫翻新 土庫工程  
電話：874-9538 傳呼機：631-9387

**山建築裝修公司**  
專營 土庫工程  
土庫翻新 土庫工程  
電話：876-6588 傳呼機：631-9722

**榮華建築裝修公司**  
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.  
電話：255-6230 PAGER: 844-9237

**濠健建築工程公司**  
政府註冊 專均免  
屋頂水喉 專均免  
電話：876-4594 667-2894

**藍聯噴漆**  
電話：290-3027  
專業噴漆 內外油漆  
(八年經驗)

**有利裝修公司**  
內外油漆 土庫工程  
土庫翻新 土庫工程  
手提電話：6491951 傳呼機：6671073

**李氏為你裝修**  
內外油漆 土庫工程  
土庫翻新 土庫工程  
請五時後電 255-3301 253-5701

**光明裝修公司**  
精修水喉 內外油漆  
廁所翻新 土庫工程  
電話：255-3772

**龍華房屋裝修工程**  
廚改內外 專均免  
房建外修 台小業有  
電話：437-5618 437-8726 (國)

**榮昌裝修公司**  
油庫翻新 專均免  
油庫翻新 專均免  
電話：874-8043 680-5927

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免小動電 專均免

**鴻圖裝修“特平”**  
土庫翻新 土庫工程  
土庫翻新 土庫工程  
日夜電話：255-3892

**永興油漆公司**  
承接商業住宅 內外油漆  
大小裝修工程 土庫工程  
電話：872-5753 傳呼：735-5032

**事通裝修公司**  
STONE'S RENOVATIONS CO.  
電話：253-1262 傳呼：735-7180

**家聲裝修**  
油漆間格·水喉裝修  
水喉路面·保證質量  
準時交貨·免費估價

**基信建築裝修**  
免費估價 電話：434-0869  
價大內外 專均免

**田健漆油瓷磚公司**  
零沽批發 內外油漆  
房屋改建 修理水喉  
電話：944-0052

**達成建築裝修**  
柏餐屋內 專均免  
文館頂外 專均免  
電話：255-5296

**新造廁所 精修水喉**  
876-2021

**列名雅建築裝修有限公司**  
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.  
電話：251-6008 PAGER: 686-8572

**泰發 建築裝修公司**  
屋頂翻新 專均免  
屋頂翻新 專均免  
電話：250-8233 874-9888

**華昌緊急搶修**  
政府認可·免費估價·價錢特平  
24小時即電即到 649-7275

**僑心 建築裝修**  
政府牌照 專均免  
屋頂水喉 專均免  
電話：435-4512

**藝良建築裝修公司**  
政府牌照 專均免  
屋頂水喉 專均免  
電話：645-8077 255-2081 874-8312

**永成建築裝修公司**  
政府註冊 專均免  
屋頂水喉 專均免  
電話：325-1882 649-7981

**泰發 建築裝修公司**  
屋頂翻新 專均免  
屋頂翻新 專均免  
電話：250-8233 874-9888

**道路工程**  
鴻昌建築公司  
電話：657-7099

**海外 建築裝修公司**  
專業牌照 免費估價  
水喉翻新 專均免  
電話：657-8278 298-1586

**僑心 建築裝修**  
政府牌照 專均免  
屋頂水喉 專均免  
電話：435-4512

**藝良建築裝修公司**  
政府牌照 專均免  
屋頂水喉 專均免  
電話：645-8077 255-2081 874-8312

**永成建築裝修公司**  
政府註冊 專均免  
屋頂水喉 專均免  
電話：325-1882 649-7981

**泰發 建築裝修公司**  
屋頂翻新 專均免  
屋頂翻新 專均免  
電話：250-8233 874-9888

**道路工程**  
行水濕磚石園各  
車泥青砌仔藝款  
道路道路路草圍  
路面路面面皮欄

**海外 建築裝修公司**  
專業牌照 免費估價  
水喉翻新 專均免  
電話：657-8278 298-1586

**僑心 建築裝修**  
政府牌照 專均免  
屋頂水喉 專均免  
電話：435-4512

**藝良建築裝修公司**  
政府牌照 專均免  
屋頂水喉 專均免  
電話：645-8077 255-2081 874-8312

**永成建築裝修公司**  
政府註冊 專均免  
屋頂水喉 專均免  
電話：325-1882 649-7981

**泰發 建築裝修公司**  
屋頂翻新 專均免  
屋頂翻新 專均免  
電話：250-8233 874-9888

**永富屋頂工程**  
政府牌照 免費估價  
649-7161 (24小時)  
屋頂翻新 專均免

**運通 裝修公司**  
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
公司：328-5018  
電話：政府牌照 免費估價

**百福燒焊**  
防盜\*平安  
工場：324-1020  
住家：325-8922  
傳呼機：645-3103

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
24小時服務  
649-9890 價錢合理  
251-5092 保君滿意

**恒利建築工程公司**  
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.  
政府牌照 歷史悠久  
中西技師 手工一流  
國粵語電話：873-6518/684-1748  
英語電話：734-4008

**運通 裝修公司**  
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
公司：328-5018  
電話：政府牌照 免費估價

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話：430-4552 或 435-5188

**永康 屋頂工程**  
緊急搶修  
政府認可 免費估價  
屋頂翻新 專均免

**恒利建築工程公司**  
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.  
政府牌照 歷史悠久  
中西技師 手工一流  
國粵語電話：873-6518/684-1748  
英語電話：734-4008

**運通 裝修公司**  
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
公司：328-5018  
電話：政府牌照 免費估價

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話：430-4552 或 435-5188

**永康 屋頂工程**  
緊急搶修  
政府認可 免費估價  
屋頂翻新 專均免

**恒利建築工程公司**  
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.  
政府牌照 歷史悠久  
中西技師 手工一流  
國粵語電話：873-6518/684-1748  
英語電話：734-4008

**運通 裝修公司**  
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
公司：328-5018  
電話：政府牌照 免費估價

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話：430-4552 或 435-5188

**永康 屋頂工程**  
緊急搶修  
政府認可 免費估價  
屋頂翻新 專均免

**恒利建築工程公司**  
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.  
政府牌照 歷史悠久  
中西技師 手工一流  
國粵語電話：873-6518/684-1748  
英語電話：734-4008

**運通 裝修公司**  
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
公司：328-5018  
電話：政府牌照 免費估價

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話：430-4552 或 435-5188

**永康 屋頂工程**  
緊急搶修  
政府認可 免費估價  
屋頂翻新 專均免



蔣緯國異姓兄弟尋獲記

反映土地位置數量權屬等資料

歷時十五年投入十七萬人員耗資十五億

總部門二八五。計劃和十年規劃草案。據測算，全國四百四十七個城市、一千九百三十個縣城和一萬一千四百八十一個建制鎮，按規劃區計算，需要測算，比五百至一比三千比例尺地籍圖四十多萬張，其精度將達到表現現地每個標點，每一個

，耗資十五億元。這  
途最廣的地圖體系。



神州大地

大陸興起快餐業

項任務完成以後，將形成中國歷史上規模最大、精度最高、用途最廣的地圖體系。這

大 批 彩 塑 文 雕 版 絹 畫 等

等。發現的十餘尊彩色泥塑頭像，面目安祥，慈慧，有幾尊佛像上鑲有北方少數民族上短鬚的鬍鬚。比丘尼頭略小於人頭，造型逼真。在唐、宋、元的西夏文印版殘片上，多散佈兩面文字，大小字號有別，雖然年代久遠面目已朽，但文字清晰可辨，有極高科學的研究價值。近十幅較完整的唐卡、銅質唐卡，色彩分明，線條流暢，人物逼真。有些線畫上還保留西夏文榜題。這批絹畫是十分難得的珍品。此外，該批文物中還有漢國內首次發現的雕花紙幣、西夏文錢文對照紙錢泥塊、西夏文木簡、宋代銅錢等。

全國九成糧店經營方便食品

國人很在乎正正經經地吃晚餐，「小吃包子、油條被視為『一飽包』，而今天的快餐已進入中國人的生活」。

在北京街頭，除青島德基第四分店將要開業外，匈牙利烤鴨、北京烤鴨、泰國烤雞、老北京烤鴨紛紛掛牌，北京又有二十幾處快餐店新開張營業，參與競爭。

據統計，全國二百七十萬家糧店中，百分之九十以上經營方便食品，城鎮居民每人每月平均從糧店買一點八公斤方便食品。

四。此外，每家大專制食品商場內，都有專櫃供應速凍食品及配料的雞、牛、羊、豬肉等半成品菜餚，中國快餐業還是剛起步，還在著花枝招展，選擇在着花枝招展、質量、選料等方面提問題。有關專家認為，中國式的快餐業為局限在麵食、副食（雞、魚、肉、蛋）的速食、速食，僅僅是形式上的，主要的還是要求快餐業的速度，重在調味料加工上功夫。這將是中國快餐業今後主要課題。

中國「兩彈」歷程揭秘

保證到不了這個國家，是吧？」

「是的。」

總理問道：「你是氣象專家嗎？這裡有氣象專家嗎？」

一片沉默。

一個人說：「這次，我們忽略了。」

周總理神情極其嚴肅地說道：「為什麼這次氣象專家沒來？你們都是軍人，打大一點的戰役，進攻前，前指都要聽取氣象專家報告嘛，何況，這是一場大氣層核戰，弄不好，人家要抗議呢！」

到不應有的痛苦。

總理的話是語重心長的。當然在東京作核試驗報前，這些軍人已經親目睹取氣象專家的意見，他們理解總理的仁心，他要親臨聽取氣象專家的匯報，他懸着的心才能放下。

這就是我們的總理。後來總理直接聽取了氣象專家的意見，直到確信放射性煙雲的下風向，不能到達那個國家上空時，他才批准核爆炸的起爆時令。

這就是我們的總理！他一生為禁止核試驗毀滅核

總理的一隻手握著拳頭頂了頂自

料和客觀依據，是根據繪手段測定地產的邊界，畫算出地塊面積，調繪出其他有關



西漢陽陵葬僮坑。最近中國考古工作者在西安與咸陽間的西漢陽陵發現了廿四個葬僮坑和一批陵園建築及陪葬墓群，出土大量彩繪陶俑和鐵銅器具。上圖為考古工作者在葬僮坑挖掘出的安克仁俑。



安克仁俑

品。這是從南斯拉夫一家軍工廠的生產民用摩托車所得到的啓示：軍事工業不僅意

味着槍炮和導彈核武器，也意味着民間工具、家用電器等，批准他們組織考察團廠廠的呈批件簽字，批准他們組織考察團和西方國家，吸引外資和技術。這是中國企業第一次走出國門，到「西天」去取經來投資了，日本人把技術帶來了，成千上上聚、「土洋結合」的「嘉慶軍」備受國全國一下子飛來上萬份訂單，需求量大。這個現實使迷茫的因恐的國防工廠、醫院和中央軍委也被震撼了。（卅五）

## 甄松鈞

# STEVEN YAN

421-3459

Pager# 686-8906





**\* 4231 OXFORD RD 本拿比  
靚屋上下共四房，上座月  
入 \$1150 售廿三萬九千九**



**1438 W 53 街嚴搶手地區  
三房兩廳木地板自住或改  
建價百萬元新屋，售五十  
九萬八千八**



**北本拿比好地區新屋區五大  
房三十二呎巴士直達華埠**

**代理買賣**

· 房屋物業 · 生意餐館 ·

\* 今年已有廿多間餐館成交 \*

\* 有卅八年溫哥華經驗 \*

\* 土木建築工程師廿五年資歷 \*

· 忠誠服務 · 免費估價 ·

**投資良機**

\* 商業地皮，近球域酒家，地25×122，價\$200,000

**DON MAH馬偉機** 電話 986-9321  
傳呼 686-1156

**SUTTON GROUP W C REATLY**

**MULTIPLE REALTY**  
公司: 434-1431  
住宅: 433-7888  
傳呼機: 680-7305

**BILL LEE**

**產, 物業, 生意, 免費估價☆**

- \* 八年新雲華華特色屋, 樓上樓下全部完成, 近勞店, 保養好, 近巴士站及學校, 開價三十一萬八仟
- \* 意大利屋主自建豪華靚屋, 全部石屎建築, 五大睡房, 五浴室, 桑拿, 按摩浴缸, 樣樣齊全, 意大利街磚, 雲石樓梯, 鍍金水龍頭, 屋主急賣
- \* 近蘭菲街, 樓上一廳兩房, 樓下完成地庫, 好風景, 開價廿四萬五仟
- \* 近P.N.E十二年靚屋, 樓上三房, 樓下一廳兩房, 可分租, 標準地, 好風景, 屋主急賣, 開價二十八萬
- \* 四年新靚屋, 標準地, 樓上樓下全部完成, 紅屋頂, 熱水暖氣, 樣樣齊備, 開價三十萬七仟
- \* 雲東區四十年屋, 四呎快, 樓上兩房一廳, 樓下一房一廳, 開價廿四萬四仟九, 可還價
- \* 本拿拿區靚屋, 五十呎地段, 保養好, 環境優美, 三大睡房, 近購物市場, 開價二十七萬八仟
- \* 近蘭菲街, 雲華華特色屋, 包氣好風景, 樓上兩房, 樓下一房, 近巴士站, 近勞店, 保養好, 近巴士站及學校, 開價三十一萬八仟







## 有人藉詞支持莫霍克族鬧事

## 溫德心怒斥無賴行徑

## 並聲言不能予以容忍

## 又謂警察看似無能但情有可原

【溫哥華訊】溫德心昨日在溫哥華市中心，對莫霍克族鬧事，表示強烈不滿，並聲言不能予以容忍。他指責該族鬧事者，在市中心鬧事，破壞秩序，並對市民造成威脅。他認為，警察在處理此事時，雖然看似無能，但情有可原，因為他們在面對一群無賴時，必須採取果斷行動。

溫德心表示，他對此感到震驚，並對該族鬧事者的行為感到憤怒。他認為，這些鬧事者是在利用莫霍克族的旗號，進行非法活動。他呼籲市民，在面對這種情況時，應保持冷靜，並向警方提供線索。

溫德心還表示，他將與警方合作，共同打擊這種非法行為。他認為，警方在處理此事時，已經盡到了責任，但由於鬧事者人數眾多，且行為激烈，使得警方難以控制局勢。

溫德心最後表示，他將繼續關注此事，並確保市民的安全。他認為，政府有責任保護市民的安全，並維護社會的穩定。

溫德心還表示，他將與警方合作，共同打擊這種非法行為。他認為，警方在處理此事時，已經盡到了責任，但由於鬧事者人數眾多，且行為激烈，使得警方難以控制局勢。

溫德心最後表示，他將繼續關注此事，並確保市民的安全。他認為，政府有責任保護市民的安全，並維護社會的穩定。

溫德心還表示，他將與警方合作，共同打擊這種非法行為。他認為，警方在處理此事時，已經盡到了責任，但由於鬧事者人數眾多，且行為激烈，使得警方難以控制局勢。

溫德心最後表示，他將繼續關注此事，並確保市民的安全。他認為，政府有責任保護市民的安全，並維護社會的穩定。

溫德心還表示，他將與警方合作，共同打擊這種非法行為。他認為，警方在處理此事時，已經盡到了責任，但由於鬧事者人數眾多，且行為激烈，使得警方難以控制局勢。

溫德心最後表示，他將繼續關注此事，並確保市民的安全。他認為，政府有責任保護市民的安全，並維護社會的穩定。

溫德心還表示，他將與警方合作，共同打擊這種非法行為。他認為，警方在處理此事時，已經盡到了責任，但由於鬧事者人數眾多，且行為激烈，使得警方難以控制局勢。

溫德心最後表示，他將繼續關注此事，並確保市民的安全。他認為，政府有責任保護市民的安全，並維護社會的穩定。

溫德心還表示，他將與警方合作，共同打擊這種非法行為。他認為，警方在處理此事時，已經盡到了責任，但由於鬧事者人數眾多，且行為激烈，使得警方難以控制局勢。

溫德心最後表示，他將繼續關注此事，並確保市民的安全。他認為，政府有責任保護市民的安全，並維護社會的穩定。

溫德心還表示，他將與警方合作，共同打擊這種非法行為。他認為，警方在處理此事時，已經盡到了責任，但由於鬧事者人數眾多，且行為激烈，使得警方難以控制局勢。

## 車失國全大拿加

## 部千六萬二逾年

【溫哥華訊】一項由加拿大保險業協會公佈的統計數據顯示，去年加拿大有超過二萬六千輛汽車失竊，比前年增加了百分之十五。這項數據顯示，汽車失竊在加拿大是一個嚴重的問題，每年給保險業帶來巨大的損失。

## 中國鮮切花業蓬勃興起

【溫哥華訊】鮮切花業在溫哥華正蓬勃興起，許多農民和商人紛紛投入這個行業。據悉，溫哥華的鮮切花市場在過去幾年中，增長速度非常快。這主要得益於溫哥華優越的地理位置和氣候條件，使得這裡生產的鮮切花品質優良，且價格低廉。

警方星期三派出二十名軍裝警員，包圍了溫哥華市中心的一處鬧事現場。警方表示，他們在現場發現了一些可疑人物，並對他們進行了盤查。目前，警方正在對此事進行進一步調查。

溫德心表示，他對此感到震驚，並對該族鬧事者的行為感到憤怒。他認為，這些鬧事者是在利用莫霍克族的旗號，進行非法活動。他呼籲市民，在面對這種情況時，應保持冷靜，並向警方提供線索。

溫德心還表示，他將與警方合作，共同打擊這種非法行為。他認為，警方在處理此事時，已經盡到了責任，但由於鬧事者人數眾多，且行為激烈，使得警方難以控制局勢。

溫德心最後表示，他將繼續關注此事，並確保市民的安全。他認為，政府有責任保護市民的安全，並維護社會的穩定。

溫德心還表示，他將與警方合作，共同打擊這種非法行為。他認為，警方在處理此事時，已經盡到了責任，但由於鬧事者人數眾多，且行為激烈，使得警方難以控制局勢。

溫德心最後表示，他將繼續關注此事，並確保市民的安全。他認為，政府有責任保護市民的安全，並維護社會的穩定。

溫德心還表示，他將與警方合作，共同打擊這種非法行為。他認為，警方在處理此事時，已經盡到了責任，但由於鬧事者人數眾多，且行為激烈，使得警方難以控制局勢。

溫德心最後表示，他將繼續關注此事，並確保市民的安全。他認為，政府有責任保護市民的安全，並維護社會的穩定。

溫德心還表示，他將與警方合作，共同打擊這種非法行為。他認為，警方在處理此事時，已經盡到了責任，但由於鬧事者人數眾多，且行為激烈，使得警方難以控制局勢。

溫德心最後表示，他將繼續關注此事，並確保市民的安全。他認為，政府有責任保護市民的安全，並維護社會的穩定。

溫德心還表示，他將與警方合作，共同打擊這種非法行為。他認為，警方在處理此事時，已經盡到了責任，但由於鬧事者人數眾多，且行為激烈，使得警方難以控制局勢。

溫德心最後表示，他將繼續關注此事，並確保市民的安全。他認為，政府有責任保護市民的安全，並維護社會的穩定。

溫德心還表示，他將與警方合作，共同打擊這種非法行為。他認為，警方在處理此事時，已經盡到了責任，但由於鬧事者人數眾多，且行為激烈，使得警方難以控制局勢。

溫德心最後表示，他將繼續關注此事，並確保市民的安全。他認為，政府有責任保護市民的安全，並維護社會的穩定。

【溫哥華訊】一名素里市青年男子，因在二樓上遺失車鑰，被警方發現。警方在接到報案後，立即展開調查，並在不久後找到了失主。失主對警方的迅速反應表示感謝。

溫德心表示，他對此感到震驚，並對該族鬧事者的行為感到憤怒。他認為，這些鬧事者是在利用莫霍克族的旗號，進行非法活動。他呼籲市民，在面對這種情況時，應保持冷靜，並向警方提供線索。

溫德心還表示，他將與警方合作，共同打擊這種非法行為。他認為，警方在處理此事時，已經盡到了責任，但由於鬧事者人數眾多，且行為激烈，使得警方難以控制局勢。

溫德心最後表示，他將繼續關注此事，並確保市民的安全。他認為，政府有責任保護市民的安全，並維護社會的穩定。

溫德心還表示，他將與警方合作，共同打擊這種非法行為。他認為，警方在處理此事時，已經盡到了責任，但由於鬧事者人數眾多，且行為激烈，使得警方難以控制局勢。

溫德心最後表示，他將繼續關注此事，並確保市民的安全。他認為，政府有責任保護市民的安全，並維護社會的穩定。

溫德心還表示，他將與警方合作，共同打擊這種非法行為。他認為，警方在處理此事時，已經盡到了責任，但由於鬧事者人數眾多，且行為激烈，使得警方難以控制局勢。

溫德心最後表示，他將繼續關注此事，並確保市民的安全。他認為，政府有責任保護市民的安全，並維護社會的穩定。

溫德心還表示，他將與警方合作，共同打擊這種非法行為。他認為，警方在處理此事時，已經盡到了責任，但由於鬧事者人數眾多，且行為激烈，使得警方難以控制局勢。

溫德心最後表示，他將繼續關注此事，並確保市民的安全。他認為，政府有責任保護市民的安全，並維護社會的穩定。

溫德心還表示，他將與警方合作，共同打擊這種非法行為。他認為，警方在處理此事時，已經盡到了責任，但由於鬧事者人數眾多，且行為激烈，使得警方難以控制局勢。

溫德心最後表示，他將繼續關注此事，並確保市民的安全。他認為，政府有責任保護市民的安全，並維護社會的穩定。

溫德心還表示，他將與警方合作，共同打擊這種非法行為。他認為，警方在處理此事時，已經盡到了責任，但由於鬧事者人數眾多，且行為激烈，使得警方難以控制局勢。

溫德心最後表示，他將繼續關注此事，並確保市民的安全。他認為，政府有責任保護市民的安全，並維護社會的穩定。

## 文勝馬經精選

Aug 31, 1990

1. Icy Snow (M. Walls)  
Zip A Soda (M. Walker)  
News Of The Day (F. Fuentes)
2. True Image (B. Johnson)  
Scholastica (D. Rycroft)  
Chaucer Mystic (S. Krasner)
3. Nonie Win (A. Noguez)  
Blazing Nordic (D. Brock)  
Cheatin Zebra (S. Krasner)
4. Mightofbeenthegin (L. Lacoursiere)  
Travelling easy (A. Cuthbertson)  
Mondo Day (G. Olguin)
5. Hide The Sauce (D. Brock)  
Windy Wales (S. Krasner)  
Back In Space (M. Patzer)
6. Drouilliet (S. Krasner)  
Nina's Ego (M. Walls)  
Bold Universe (C. Curcio)
7. Ja Ro De (D. Brock)  
Proud Winds (S. Krasner)  
Spigot (B. Johnson)
8. Happy Trap (M. Walls)  
Captain Claasbush (M. Walker)  
Exclusive Step (R. Solis)
9. Twanger (JR. Dailey)  
GrowlyBear (M. Patzer)  
Highland Appeal (R. Solis)
10. Fille De Bastogne (M. Walls)  
Celtic Lady (A. Cuthbertson)  
Secret Escort (C. Loeth)  
Priddy (C. Curcio)

馬膽

6. Drouilliet (S. Krasner)

## PNE馬匹報名表

DAY 1 (23) PURSE \$4,300 MON 3 Y F 6 1/2 FUR	DAY 2 (23) PURSE \$4,300 MON 3 Y F 6 1/2 FUR
72-01 01 IYI SNOW 72-02 02 IYI SNOW 72-03 03 IYI SNOW 72-04 04 IYI SNOW 72-05 05 IYI SNOW 72-06 06 IYI SNOW 72-07 07 IYI SNOW 72-08 08 IYI SNOW 72-09 09 IYI SNOW 72-10 10 IYI SNOW 72-11 11 IYI SNOW 72-12 12 IYI SNOW 72-13 13 IYI SNOW 72-14 14 IYI SNOW 72-15 15 IYI SNOW 72-16 16 IYI SNOW 72-17 17 IYI SNOW 72-18 18 IYI SNOW 72-19 19 IYI SNOW 72-20 20 IYI SNOW 72-21 21 IYI SNOW 72-22 22 IYI SNOW 72-23 23 IYI SNOW	73-01 01 IYI SNOW 73-02 02 IYI SNOW 73-03 03 IYI SNOW 73-04 04 IYI SNOW 73-05 05 IYI SNOW 73-06 06 IYI SNOW 73-07 07 IYI SNOW 73-08 08 IYI SNOW 73-09 09 IYI SNOW 73-10 10 IYI SNOW 73-11 11 IYI SNOW 73-12 12 IYI SNOW 73-13 13 IYI SNOW 73-14 14 IYI SNOW 73-15 15 IYI SNOW 73-16 16 IYI SNOW 73-17 17 IYI SNOW 73-18 18 IYI SNOW 73-19 19 IYI SNOW 73-20 20 IYI SNOW 73-21 21 IYI SNOW 73-22 22 IYI SNOW 73-23 23 IYI SNOW

## 喜宴服務

本公司備有一流酒保，招待員，司儀等專業人士，協助閣下辦好宴會派對，保證賓客盡歡並留下深刻印象，查詢電話255-0222 (VERNA)

## CHOI'S TAE KWON DO SCHOOL

跆拳道蔡師傅  
卅六年經驗  
猛虎隊隊員  
八段黑帶  
開設日夜班  
270-9000 5400 Minoru Blvd., Richmond  
879-1000 703 East Hastings, Vancouver

## Midway? 遊樂大會!

PNE '90 為你設立了驚險刺激的雙重娛樂，如果你想嘗試一下個中滋味，何不立即來 PNE，看一看歡樂的遊樂天地 PLAYLAND及神奇的 MIDWAY!

請你嘗試四十多種機動車及其他各類精彩遊戲，包括全新的「飛龍過山車」FAMILY DRAGON COASTER!

在這裏你就像參加嘉年華會那樣，甜蜜蜜的棉花糖粘住你，熱辣辣的热狗引住你，還有香噴噴的洋蔥圈圍繞着你，總之，PNE充滿歡樂，置身其中你樂而忘返，一齊來分享吧!

八月十八日至九月三日



VANCOUVER, B.C., CANADA



物購

七姐

有外間朋友來港，第一件到這地方，可是以前，總是忙得連逛街的時間也沒有。現在，準備在這購物天堂大酒

丹朱

雖然現在正當香港的百貨公司、時裝店大減價，但這位美籍友人卻沒有買什麼。

打破醫療氣體壟斷

有記者問，會否向香港醫學會的牌照，為兩局衛生小組發出的醫藥牌照提供，如銷路其牌照，本港並非無競爭。

紋眉欠佳莫愁

洗眉已有新招，五、六年前，雙眉紋眉，是當時最流行的美容方法。

有地天情

近年來，美國營養學家運用營養素來防治動脈硬化，也獲得了良好效果。

眼部化妝

「阿韻」雙眸自然，要懂得如何強調，方可吸引人。阿韻並不主張人頻添秋波，增加眼線吸引並非靠眼藥水，亦非靠頻添秋波。

貼美士

此外，塗抹眼時不宜太過用力，否則容易拉傷周圍的皮膚，因周圍的皮膚特別嬌嫩，切不可粗暴對待。



常春藤

我這才明白，自己以前因感冒和風濕，不支重倒，剛好有另一友人打電話來，當時我

真摯友情

一位友人見我和通話的女朋友，突然來電，大家開玩笑，大家開玩笑，大家開玩笑。

一子計劃

推行家庭計劃減少人口，在發達國家就推行得很成功。傳播的年齡，深深植入了年青一代的腦海中。

刻意無助減肥

「這我知道，但我真的不想去刻意減肥。」這是我在「刻意無助減肥」時，常聽到的話。

小食

以前，在飲食上，十分重視「雙雞蛋」，作為營養的基石，要身體健康，必須吃「雙雞蛋」。

窩蛋波蛋都不見

好嗎？所提倡的往往是以雞蛋為第一，其實雞蛋並非不可不食，因為雞蛋在營養上，和雞蛋一樣，必須吃「雙雞蛋」。

健康

「健康」是每個人都想擁有的，但「健康」並非不可不食，因為雞蛋在營養上，和雞蛋一樣，必須吃「雙雞蛋」。

鎖全安

最近中國大為防範，希望市民要防範，希望市民要防範，希望市民要防範。

何必打工

★西區獨市生意，前舖後居，RT6 ZONING，投資，自住，建屋皆宜，營業額高，潮濕大，適合家庭合作，售價\$380,000要快！

何必打工

★又一新屋：近高貴林美的港十一年新淨靚屋，兩層有景，上下浴室共三睡房近中小學校商場，四邊入連，只售十四萬左右，快！星期六下午三時至五時開放。

何必打工

★全新好屋：1658-1654 E.10TH近市區近火車站前座三睡房二二，售價\$223,000後座一睡房一書房750呎售\$142,000歐洲設計工料上乘隨時可入（早買可選顏色）地25X127

Canada Trust Realtor 桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

鍾炳基 ANTHONY CHUNG 公司 731-0413 (24小時服務) 手提電話: 250-8668

何必打工

★西區獨市生意，前舖後居，RT6 ZONING，投資，自住，建屋皆宜，營業額高，潮濕大，適合家庭合作，售價\$380,000要快！

★又一新屋：近高貴林美的港十一年新淨靚屋，兩層有景，上下浴室共三睡房近中小學校商場，四邊入連，只售十四萬左右，快！星期六下午三時至五時開放。

★全新好屋：1658-1654 E.10TH近市區近火車站前座三睡房二二，售價\$223,000後座一睡房一書房750呎售\$142,000歐洲設計工料上乘隨時可入（早買可選顏色）地25X127

★幽靜柏文：六個月新兩睡房一書房，向南，三樓（全座四層）750呎有壁爐地下室，十分鐘到唐人街四邊入連僅售十三萬餘\$1516 E. 1ST.

★生意廉讓：千九呎76座位牛扒店及比店，年營業額，西人業主退休讓，價六萬八，請速！

★餐館急讓：MAPLERIDGE 60座位十二呎，批的好租平，外賣堂吃，年營業額，步步高升，業主健康欠急讓誠意者請速！

Sutton Group FORD REALTY HUGO MORAWSKY 公司: 467-3871

MAPLE RIDGE 區

共有十間高級靚屋可供選擇。地大60x120呎，有三房，面積由1230呎起至1358呎。價由\$157,000至\$161,500該區不少香港客安居樂業，均感滿意。英語電 467-1128。中文電 324-4422

大眾實業公司 POPULAR REALTY LTD 公司: 436-1888 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085 M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

李沾 Jim Lee

代客管理房屋物業 收費從廉，保證滿意

★素里十個月新屋，上三下二睡房，全部完成有按揭，大約\$155,000 113呎，屋至1994年10月，近新小學，叫價21萬餘元請速！

RPC REAL PROPERTY CORP. 查詢 JIM DOYLE 電話 (604) 685-8988

MAPLE RIDGE GREEN HOUSE

MAPLE RIDGE溫室蔬菜花房生意，佔地十畝。澆水系統電腦控制，全部自動化。提供三個月培訓，入息好，週轉靈，由同業收購產品，不憂推銷。宜家庭經營，價CAN \$1,750,000

GODDARD & SMITH Real Estate Ltd. 阮光成 FLORIO YUEN DAVID MA 公司 683-7535

★西區商舖，全新裝修首按揭卅五萬利息只9%地大靚，售價只\$1,280,000

★本拿比商業樓回報率接近10%售價\$9,800,000首按揭五百萬利息只11%近LOUGHEED MALL和輕便快車站

★高貴林商場佔地12萬餘呎，首按揭\$3,200,000利息只12%售價\$4,950,000

★溫東柏文地，可即建廿三單位，連圖則建築許可證等，價\$950,000

★大型購物中心，可停泊數百部汽車，有快餐店、醫生、藥房、銀行、超級市場等，售\$11,000,000

★經濟投資，兩舖位，地點旺，泊車方便，售\$560,000

恆生實業有限公司 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

JENNY SOO BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER: 645-6918

\*花店急讓 \$49,800 成本低利錢好 有意做老細請來電！

136 E. 49TH AVE. VANCOUVER SPECIAL 十七年新，急讓詳情請即來電。

HomeLife/Benchmark Realty FOR QUALITY SERVICE CALL Laurena 597-7292

14427 ME LOSE \$177,900

11143-81 AVE. \$229,500

9287 FOREST PL. \$164,800

13033-96th AVE. \$169,000

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR 2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 438-8161 經理: 關聯耀 Manager: KEITH QUAN

如閣下欲在高貴林投資置業或置屋請與林志成接洽

林志成 KEN LAM 公司: 941-1958

\*自住或投資，VICTORIA夾8街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地地保養一流，屋主已買，快！

收租柏文

\*COMMERCIAL近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算

\*FRANCIS街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車庫兩房客廳連露台

劉燦焜 DON LOW 住宅: 467-1348

★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33x122 投資自用十分化算，叫價\$254,000 麥君

★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽

麥惠歧 WINSTON W.K. MAK 住宅: 872-5359 傳呼: 650-8719

譚振威 PATRICK TAM 公司: 430-6655 住宅: 433-2389

忠誠服務免費估價 代買賣物業生意

\*本拿比BURKE街3777號全新大屋，3595方呎，六房三廁，熱水暖氣，雲石廚房，大廳，售價四十八萬餘元

\*本拿比BURNIE一畝地連三層屋，近海特，後花園自來水，叫價廿三萬餘元

\*本拿比16街8245號全新大屋，3981方呎，六房四廁，熱水暖氣，售價四十四萬餘元

\*本拿比7939 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，五房四廁，3265方呎售價四十三萬餘元

\*溫東區BEATRICE街近域多利上下兩層，共四房二廁1752方呎，下層獨立出入，地45呎闊，叫價廿一萬餘元

\*溫東區1266 E.25街新屋，三層3131方呎四房四廁四廁，熱水暖氣，售廿九萬餘元

\*高貴林CANYON SPRING 2337 MEADOWVISTA 全新屋2030方呎，四房四廁及廿七萬餘元

關鎮傑 PAUL KWAN 公司: 430-6655 住宅: 438-1484

夏鎮海 FRANKLIN HA 公司: 430-6655 住宅: 534-0082 傳呼: 645-7073

\*本拿比湖區三房二廁，高土庫有書房，全翻新，售廿一萬，請速！

\*蘭菊城市屋一年新，三房二廁，有泳池及康樂設施，售十四萬九千九百元，請速！

\*溫哥華市中心精品店，廉讓八千另點，請速！

\*汽車修理生意出售，位於北溫街五天營業，B.C.A. APPROVED請電 NASHA MECKLAI 洽

NASH MECKLAI 873-5739



# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

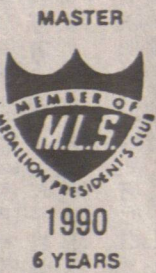
CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN  
關聯耀

公司電話 4388161



謝煜贊  
DON QUAN  
Salesmaster

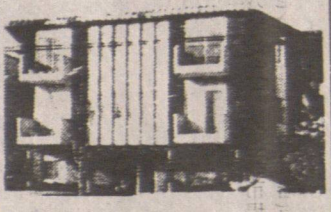


1990  
6 YEARS

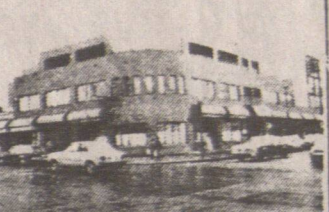
\*本地比三年前新屋，  
詳情請電：DON QUAN



\*高尚區 OLD SHAUGHNESSY  
環境優美，地大96  
x170呎，型屋一間，  
只需略裝修機會難逢  
\$1,180,000



\*\$38萬之MORTGAGE  
AT 10%利息FOR 1 YEAR  
\*雲東廿二年新十二組柏  
文樓，易打理，叫價只  
八十餘萬元 DON



\*四年新磚樓，近唐人街，  
地下商業舖，二樓寫  
字樓，三樓柏文。開價  
二百萬元



\*本拿比有景翻新過，兩  
睡房結實屋，另土庫有  
兩睡房廁所廚房出租，  
地大66x120 DON



\*本地比將近起好之溫哥  
華特色Vancouver  
SPECIAL型之屋，現叫價  
\$339,000 PAH OR  
DON 4388161



關伯興  
PAH QUON  
Salesmaster



\*西區近OAK街三睡房，地大55x120呎，  
開價\$418,000



\*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地毯，  
屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫  
價只\$328,000



\*西區，近CAMBIE，上二  
下一睡房，兩廚房兩廁  
所，出入方便，DON



減價急賣

\*雲東兩睡房有土庫，近  
快車站，價錢平，請電  
PAH OR DON

RM 4柏文地，99x122近學校  
及公園，巴士，位於GEORGIA  
ST. 近COMMERCIAL DR.  
DON QUAN 438-8161



\*風景地，雲東兩睡房  
屋33x122LOT有山水橋  
城市中心景，DON



DON QUAN 4388161

\*位於雲西及雲東交界中  
四十一組柏文樓，交通  
方便易打理，保養良好  
開價只二百六十八萬元



\*東區15街近MAIN一睡房  
柏文，交通方便，打理  
好開價\$108,000 - DON



\*1491 KAMLOOPS ST. 地大  
47x100街角地廿二萬九



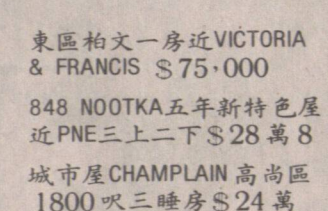
\*四年新共五睡房，兩廚  
房三廁所，地大33x112  
近PNE開價\$298,000  
DON & PAH 4388161



賴榮基  
Leader Club  
EDWARD LAI



東10街近KNIGHT二睡房上  
二下，合法升屋，西人業  
主，地大33x122



東區柏文一房近VICTORIA  
& FRANCIS \$75,000  
848 NOOTKA五年新特色屋  
近PNE三上二下\$28萬8  
城市屋CHAMPLAIN高尚區  
1800呎三睡房\$24萬



本拿比一年新大屋，地大  
42x101叫價\$319,000  
本拿比三睡房，有土庫  
50x122叫價\$255,000  
素里區商業樓九年新大地  
街角，樓上有五睡房樓下  
做生意，叫價\$690,000



關煥蔭  
KENNETH KWAN  
住宅：435-7257  
公司：483-8161

## \*本期勁盤\*

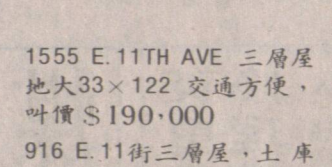


關子平  
ALAN KWAN  
住宅：321-2496  
公司：438-8161

- \*2195 HARRISON DR. 7000地，觀景，開價\$289,000
- \*2176 WAVERLEY AVE. 33x109開價\$199,000
- \*7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000
- \*4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地，開價\$285,000
- \*1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地，售價\$189,000
- \*另另另生意急讓，開價\$25,000



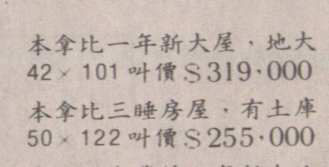
本拿比區溫特色屋八年新  
三上二下，樓下有廚房地  
大33x159保養好\$31萬8



1555 E. 11TH AVE 三層屋  
地大33x122 交通方便，  
叫價\$190,000



916 E. 11TH街三層屋，土庫  
入息\$500叫價廿萬左右  
本拿比商業樓樓上住，樓  
下做生意，叫價四十多萬



\$188,000新屋，保養  
一流，SKEENA街及26  
AVE.

\*東區好屋，十七年地33x122  
交通方便，近小學有六房兩廚  
，有2500呎收租多，  
叫價\$263,000  
1803-1807 E. 3RD AVE.  
\*星期日開放2PM TO 4PM  
5871 LATTA KILLARNEY結實大  
屋，有六房兩全浴上下廚房上  
下壁爐有二十五百呎，屋主急  
賣，有價減！  
\*西區好屋49.5x125每邊有四房  
兩全浴好租客收租一流，發展  
潛力大465 & 467 W 15TH街叫  
價\$469,000  
\*RENFREW夾一街，有兩房一廳  
地點方便發展潛力大，可出租  
或自住，叫價平。



甄太  
NORA YAN  
437-3958



林建熙  
KEN LIM  
住宅：298-1551



\*111東片街二層高商業樓，自  
用或收租，\$1,350,000  
\*7763 VICTORIA街，好地區兩年  
新，六睡房，適合大家庭居住  
叫價\$398,000歡迎預約參觀



王太  
GEORGINA WONG  
住宅：438-5650  
傳呼：686-2809  
解答地產問題



\*KILLARNEY靚屋，寬大靚，  
四房兩廚，可分租，33x  
122 價\$262,000  
生意出讓



\*本拿比GOVERNMENT RD.區結  
實靚屋，街角位，地大85x  
141 正層一千二百餘呎，土  
庫大部份完成，兩浴兩廁木  
地板，價\$288,000



JACKSON HAU  
住宅：438-0900  
傳呼：686-9283  
免費代客估價

如有意出讓或購買  
各類生意請電王太！  
\*平靚，低買，本拿比西區，  
近METROTOWN五房二廁，部  
份翻新，舒適自然，只售：  
\$199,000  
\*白石鎮近海灘，學校，購物  
中心，地大屋靚，五房可分  
租，只售\$299,000

\*4868 LANARK STREET近東32街，  
三萬元起  
\*中西餅店，溫市中心，食物  
商場內，一萬五千，請快  
\*時裝店，溫市中心商場內，  
裝修一流，只售一萬八千  
\*芽菜廠生意，顧客穩定，生  
意日漸上升，租平，廠房大  
投資良機，開價七萬

\*雲東石米屋，上二下二，兩  
浴廁，地大33x122，價二  
十萬零八千元  
\*列治文一年新兩房柏文，步  
行去飲茶買菜，租或自住，  
價\$14萬



何文漢  
RICKY HO  
住宅：298-6468  
傳呼：650-0257

\*高貴林十年新靚屋，共四睡房  
另一書房。室內總面積約二千  
呎交通方便鄰近大商場，超級  
市場及學校只叫價\$188,000  
\*東區二街夾RUPERT有景靚屋，  
全屋翻新，地35x124交通方便  
鄰近學校，貸款利息9.3%只  
叫價\$220,000  
\*東區近PNE地33x110二房一廳  
有土庫只叫價\$168,000  
\*東區靚靚屋，地33x122二房一  
廳另有一睡房土庫。近學校交  
通方便叫價\$197,000  
\*北本拿比洗衣店生意，價平，  
只\$21,995  
\*西四街洗衣店生意\$39,950



周建輝  
AUGUSTO CHOW  
住宅：254-2366  
傳呼：735-3668

\*餐館連物業出讓，位於SQUAMISH  
遊客區，有七十多座位，  
樓上有五房兩廳業主退休，開  
價\$438,000  
\*10 ACRES地，位於素里，近  
LANGLEY中心，有劃分機會，價  
\$285,000  
\*5 ACRES地連屋，有發展潛質  
機會難逢\$248,000  
\*非常有意賣越南餐館位於SQUA-  
MISH埠離WHISTLER滑雪渡假區  
不遠，業主有意急讓，只賣生  
意，叫價\$59,000



鄧漢雄  
GORDON TANG  
住宅：251-9043  
傳呼：686-2732

地產投資，房屋買賣  
免費估價，國粵語服務  
\*4786 LANARK STREET近東32街，地  
33x109 上層兩睡房及DEN土庫有兩  
睡房，廚廁，有獨立門出入，理想  
地點可步行至KENSINGTON PARK投資  
自住皆宜。  
\*404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD  
街，單邊靚靚屋，正層二房，土庫  
完成二房，有廚房，另有車房，  
近MAIN及FRASER街，交通方便，急  
讓。  
\*4868 LANARK STREET近東32街及  
KNIGHT街，地點適中，地33x109有  
次置業者佳者，開價十九萬可議價  
\*雲東靚靚屋411 AUBREY PLACE夾  
蘇聯兩睡房地點適中，近巴士及  
交通方便，開價十八萬餘萬業主  
急讓。  
\*東區ADAMSON街，十年新溫哥華  
式屋OLD BYLAWS，地33x106五房三  
呎三睡房硬木地板土庫完成急讓！



楊棟銘  
THOMAS YANG  
住宅：327-7131  
傳呼：667-9322

\*3541 TANNER ST.三年新溫哥華特色五  
房四浴室（包括主人房）兩廚房及兩  
浴室大\$349,000  
\*4508 TOWN ST.新角大屋三層土庫完成  
裝修交通極便利九年地大45.36x107.3  
售價\$269,000  
\*3645 FRASER ST. RTZ ZONING上四房兩  
樓下兩房一廳共收租\$1,120,000開價：  
\$179,000  
\*2719 E. 54TH AVE.四房兩廳兩廚房兩  
浴室地大58x115.7木板地近商場大  
商場，售價\$318,000  
\*2649 WARD ST. COLLINGWOOD四房兩廳三  
浴室，交通方便近29街STATION價\$199,900  
\*西區溫哥華市中心1214 W. 7街樓面1650  
呎價\$259,000  
\*西區溫哥華市中心1288 W. 7街樓面1250  
呎價\$238,000  
\*4676 66街三層位寫字樓出租每呎7元  
\*蘇聯洗衣及乾洗洗衣店出租每呎7元



余超常  
ERIC YU  
住宅：275-9859  
傳呼：686-6788

\*東區好屋，十七年，地33x122，交通方便，近小學，  
有六房兩廚，有2500呎，收租多，叫價\$263,000+1803  
-1807 E. 3rd Ave.  
\*星期日開放2pm to 4pm 5871 Latta, Killarney 結  
實大屋，有六房兩全浴，上下廚房，上下壁爐，有  
二十五百呎，屋主急賣，有價減！  
\*西區好屋，49.5x125，每邊有四房兩全浴，好租客，  
收租一流，發展潛力大，465 & 467 W. 15th 街，  
叫價減至\$429,000。



余健奎  
FRANK YU  
住宅：436-3835  
傳呼：650-9534

\*2994 東6街近RENFREW, 33x  
122地，後園有景，樓上二睡  
房土庫未裝修適合初置業人士  
叫價\$198,000  
\*東區1657 E. 12 AVE 十二單位  
全部翻新，總收入\$83,000  
價\$700,000  
\*四層四睡房城市屋，實用面積  
超過二千呎，最近全部翻新適  
合大家庭，近BRETWOOD MALL  
叫價\$189,000  
\*廿五年屋30,00地，上層三睡  
房，柏文，下層兩睡房已  
租出，交通方便，巴士直達唐人  
街，叫價\$240,000  
\*3388東8街，廿八年33x122  
地，上下層各兩睡房，正層最  
近商場，雙車房，樓下已租  
出，近學校巴士，叫價\$193,000  
\*6188 WINDSOR ST. 十年新屋33  
x122地，環境清靜，全屋剛  
剛翻新，樓上三睡房，樓下兩  
睡房可出租，叫價\$338,000



吳壽華  
JOHN NGO  
住宅：322-9389  
傳呼：686-8710

\*FRASERVIE區四睡房屋48.8x  
120地，價\$295,000  
\*FRASERVIE區QUALICUM街四睡  
房45x136大地\$295,000  
\*5358 SLOCAN街，四睡房42x104  
地\$239,000  
\*零售肉店兼雜貨店，位於高貴  
林區，叫價六萬五千元  
\*有吉地，可建三十餘呎新屋，  
歡迎電話查詢



黎志昌  
JOHNSON LAI

BUS 438-8161  
RES 421-2831  
PAGER 686-2795

④全新豪華石屎柏文一睡房或二睡  
房，位於市中心，環境優美，可望金  
景及市內景色，一流設備，只售  
\$172,000起  
②暗盤MARPOLE區一年新好屋三睡  
房兩個半浴室，防盜系統，中央  
通訊設備，環境幽靜廿六萬九  
\*精彩暗盤，雲東區33x112靚屋  
急售。36年新二睡房，開價十  
六萬餘  
\*西區地大62x130一流保養靚屋  
五睡房三浴室，橡木地板，美麗  
園景，開價五十萬餘  
\*本拿比柏文二睡房二浴室，內設  
泳池，交通方便，鄰近購物中心  
開價十五萬餘



\*東區TURNER街近RENFREW三  
層洋房四房兩廁另樓下兩房  
租五百餘33x132



# 嫁妝不足新娘燒死

## 印婦去年殞命四千

### 內政部長稱死亡案件較前年倍增

【路透社新德里廿五日電】內政部長薩德在議會表示，去年平均每天有一百零五名印度婦女死亡，因為她們沒有足夠的嫁妝。

薩德沒有說明這些新娘如何死亡。但經常有報導說，婦女被淋上汽油，被活活燒死，而家人說這是因為嫁妝不足。

另有一些新娘被丈夫毆打致死，或自殺身亡。

# 蟒蛇蜥蜴皆受保護

## 女商人私藏觸刑律

### 泰官稱若定罪將罰款下獄

【合衆社曼谷廿五日電】官方人士週四稱，泰國警方拘捕了一名非法的野生動物商人，被控藏有二百七十五條蟒蛇及三百五十二條蜥蜴。

他是在下午開始突擊搜查時被捕的。

警方在該商人的住所內，發現了這些野生動物。警方表示，這些動物都是受保護的。

泰國法律禁止販賣、購買、持有或運輸這些動物。如果定罪，該商人將面臨罰款或監禁。

# 運輸機故障急降

## 大馬一死九人傷

### 傷者包括國王侍從

【路透社吉隆坡廿五日電】馬來西亞皇家空軍運輸機在峇株巴轄墜毀，造成九人死亡，九人受傷。傷者包括國王侍從。

這架飛機是在下午三時左右，從吉隆坡起飛，前往峇株巴轄。在飛行途中，飛機突然下降，並在峇株巴轄附近墜毀。

墜毀後，飛機起火燃燒。機上人員在飛機墜毀後，紛紛跳傘逃生。但由於飛機高度過低，跳傘失敗，導致多人受傷。

目前，救援人員正在現場進行搜救工作。死者的身份正在調查中。

# 美刊全球富豪排行

## 蔡萬霖兄弟列第十

### 財產額逾六十五億美元

【本報訊】據美刊《福布斯》雜誌週四公佈的「一九九〇年世界富豪榜」，蔡萬霖兄弟名列第十，財產額逾六十五億美元。

蔡萬霖兄弟是台灣著名的實業家。他們經營的企業包括：蔡萬霖集團、蔡萬霖兄弟集團等。他們的財產主要來自於房地產、金融、製造業等領域。

在富豪榜中，蔡萬霖兄弟的財產額為六十五億美元，名列第十。他們是台灣最富有的家族之一。

富豪榜的前十名分別是：約翰·科林斯（美國）、羅伯遜·華爾（美國）、詹姆斯·戴維森（美國）、約翰·馬爾（美國）、詹姆斯·戴維森（美國）、約翰·馬爾（美國）、詹姆斯·戴維森（美國）、約翰·馬爾（美國）、詹姆斯·戴維森（美國）、約翰·馬爾（美國）。



薩達姆陷入窘境

# 薩達姆陷入窘境

## 與伊朗和解清楚地向世界表明

美國在沙特阿拉伯駐軍（他們準備隨時用武力把薩達姆趕出伊拉克）把薩達姆逼到了絕境。薩達姆必須在沙特阿拉伯駐軍的壓力下，與伊朗達成協議，以解決伊拉克與伊朗之間的邊境衝突。

薩達姆在沙特阿拉伯駐軍的壓力下，必須在沙特阿拉伯駐軍的壓力下，與伊朗達成協議，以解決伊拉克與伊朗之間的邊境衝突。

薩達姆在沙特阿拉伯駐軍的壓力下，必須在沙特阿拉伯駐軍的壓力下，與伊朗達成協議，以解決伊拉克與伊朗之間的邊境衝突。



菲出現逃亡潮

# 暴雨水浸13人死

## 菲出現逃亡潮

### 二十萬人跑往高地

【合衆社馬尼拉廿五日電】菲律賓南部地區，一場暴雨造成水浸及洪災，最少有十三人死亡。暴雨還造成二十萬人跑往高地。

這場暴雨是在週四下午開始的。暴雨導致多處地區發生水浸和洪災。許多房屋被淹，交通中斷。

由於暴雨，許多居民被迫離開家園，前往高地避難。目前，救援人員正在現場進行搜救工作。

# 關島禁止墮胎法

## 美法官裁定違憲

【美聯社關島廿五日電】美法官裁定，關島禁止墮胎法違憲。這項裁決是基於憲法中關於隱私權的條款。

這項裁決是基於憲法中關於隱私權的條款。法官認為，禁止墮胎法侵犯了婦女的隱私權。

這項裁決是基於憲法中關於隱私權的條款。法官認為，禁止墮胎法侵犯了婦女的隱私權。

# 沖開缺口

## 氣壓五成在馬尼拉

氣壓五成在馬尼拉。這項裁決是基於憲法中關於隱私權的條款。法官認為，禁止墮胎法侵犯了婦女的隱私權。

這項裁決是基於憲法中關於隱私權的條款。法官認為，禁止墮胎法侵犯了婦女的隱私權。

**大漢公報**  
The Chinese Times  
印刷部  
最近增設先進印刷機  
●●● 專營 ●●●  
餐牌、餐紙、名片、單據、各式喜帖、印金、燙金、款式新穎、起貨快捷、價錢相宜、歡迎查詢  
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575  
Fax: (604) 685-1196

**Sutton Group EXCEL**  
LUCIA RIZNEK  
435-9477 / 686-6003  
※4823 BAYTREE COURT BURNABY 本汝比高級住宅區，四睡房客廳，書房及土庫。地大如花園，雲石壁爐，橡木玻璃門等。  
※310-7151 EDMONDS 二睡房柏文，浴室套間，靚木入口，還有許多衣物櫃，宜投資！高層單位，僅叫價\$119,000

**WEST COAST REALTY**  
ROY ECKERT  
公司: 986-9321  
住宅: 926-0494  
傳呼: 680-4698  
●生●意●良●機●  
餐館  
快餐店、地點佳、設備齊、租約好、急讓、叫價\$12,000  
老牌東亞咖啡小座  
有長期顧客，常有名球星及耆英等，倘有各樣收入，誠投資良機，叫價\$80,000  
貨車驛站  
有油站，餐館，雜貨舖。有地及建築物，地點進出市區要街。八九年營業額近一百萬。宜家庭經營。價\$395,000

**恒城裝修**  
修理水喉浴室  
大小廚房裝修  
工程免費估價  
24小時服務  
電話: 298-5576

**Sussex Realty**  
林家禮  
NORM LUM  
電話: 984-9711

**北岸最佳置業!**  
·有景好屋僅售廿萬餘  
·靚屋二睡房，二浴室廿萬餘  
·新屋三千呎，七睡房，四浴室，卅萬餘  
·大屋五千呎，四睡房四浴室，五十萬餘  
餐館生意讓  
二埠最佳地點，有三百一十雅座  
SCOTSDALE PLAZA REST., 營業額每月六萬，業主退休急讓  
·京士威西餐廳，月做二萬五千，租約好  
百萬元生意讓  
勿失良機！三千呎天然食品零售店及餐館。位於北溫主要街道，近水上巴士及海旁。急讓價\$179,000 租約財務文件等齊備。

**歡迎參觀新屋**  
340 E. 16TH ST.  
最新建成，仍有時間選擇喜歡的顏色。近大街巨宅，具家庭氣氛。有六睡房，兩個書房，四浴室，二座煤氣壁爐各設在家庭室及客廳，雲石入口，廚房雲石地板，精美櫥櫃，還有進餐一隅，大量儲物處。鄰近學校、公園及購物商場。交通方便。售價\$349,000 請快!!

**美國居屋 屋主自賣**  
五畝地，全翻新四睡房靚屋，有寬大露台，美麗草地，又有牧場穀倉及菜園，近美國華盛頓州 BIRCH BAY 僅需十分鐘可達美加邊界，四十分鐘可達溫哥華。離海灘不遠，又近學校商場。價\$165,000  
查詢: 1-206-371-2355  
或傳真: 1-206-371-4120

**煤氣工程**  
電話: 6571266 鮑治  
9398275 晚

**持有政府牌照**  
專修煤氣  
免費估價  
上門估價  
換氣工程

**東方雪櫃公司**  
專門安裝修理保養商業  
凍房冷氣雪機家庭電氣  
雪櫃爐頭洗衣機等。  
政府牌照 日夜服務  
電話: 251-2301 英語  
255-4821 馬治

**司公程工氣冷捷快**  
馬君寰  
專科承接裝修  
大小冷暖氣機  
電爐電火政府牌  
電爐電火政府牌  
電爐電火政府牌

**PAUL DREGER**  
RE/MAX WEST  
Res: 986-5676  
Car: 649-3797  
1200 LYNN VALLEY RD.  
980-9378 (24 hrs.)

**全在廿萬元以下**  
新盤  
160 WEST 22ND ST. N.V. 四睡房靜街  
另有大電視房，近學校及商場。  
152 WEST 22ND ST. 二睡房套間，  
入息屋，宜投資。

**兩家庭分區**  
165 WEST 23RD ST. 自住一份，餘  
份出租，宜置業投資。  
152 WEST 23RD ST. 樓上二睡房，  
正層亦有二睡房。

**新盤**  
768 LYNN VALLEY RD. 地大，近商場  
僅售十八萬餘元。  
315 EAST 19TH ST. 地大，三睡房，  
另有地方作客房。

**SABRE REALTY GROUP**  
Larry Hoffman  
942-0606  
(廿四小時服務)

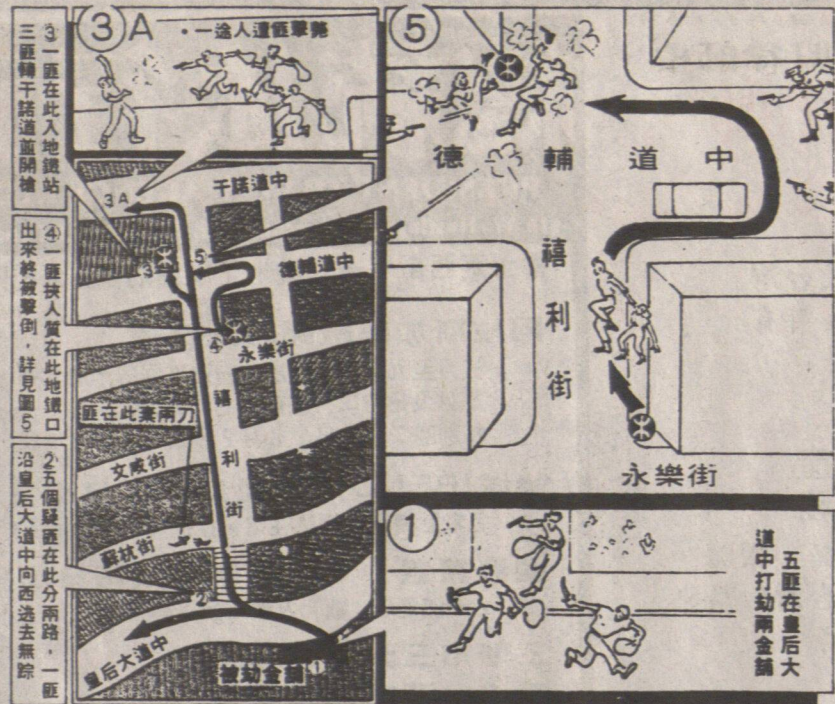
**高貴林區最吸引的物業**  
近湖畔又有山景，所謂湖光山色，無與倫比。位於高鎮中心，環境清靜，起居生活皆方便，有四睡房，書房，家庭室，三壁爐，豪華套間，還有其他高品味的設施，價\$449,000

**Sutton Group**  
WEST COAST REALTY  
ROY ECKERT  
公司: 986-9321  
住宅: 926-0494  
傳呼: 680-4698  
●生●意●良●機●  
餐館  
快餐店、地點佳、設備齊、租約好、急讓、叫價\$12,000  
老牌東亞咖啡小座  
有長期顧客，常有名球星及耆英等，倘有各樣收入，誠投資良機，叫價\$80,000  
貨車驛站  
有油站，餐館，雜貨舖。有地及建築物，地點進出市區要街。八九年營業額近一百萬。宜家庭經營。價\$395,000

**美國居屋 屋主自賣**  
五畝地，全翻新四睡房靚屋，有寬大露台，美麗草地，又有牧場穀倉及菜園，近美國華盛頓州 BIRCH BAY 僅需十分鐘可達美加邊界，四十分鐘可達溫哥華。離海灘不遠，又近學校商場。價\$165,000  
查詢: 1-206-371-2355  
或傳真: 1-206-371-4120

**Sutton Group**  
LUCIA RIZNEK  
電話: 435-9477  
CAROL PERRY  
電話: 421-1010 931-1000  
2987 PARKER VANCOUVER  
三睡房，兩全浴室，地大33x146.75呎，膠板外牆，景觀，雙車房，歡迎來電查詢  
星期日開放，歡迎參觀





### 連環打劫兩金行過上街鋒隊

## 五匪與警爆發追逐戰

### 挾持人質逃入地鐵站

### 無法脫身重圍路面被火一匪中彈就擒

廿九日晚，港島灣仔及上環兩區先後發生兩宗搶劫案，其中上環的一宗搶劫案更演變成五匪與警爆發追逐戰，並挾持人質逃入地鐵站。

據悉，上環的一宗搶劫案發生在九時三十分左右，五匪在灣仔一間金行內搶劫，得手後逃往地鐵站。警方在灣仔一帶巡邏時，發現五匪在該處徘徊，隨即展開追逐。五匪在追逐過程中，挾持了一名人質，並逃入地鐵站。

警方在接到報案後，迅速趕到現場，並在灣仔一帶展開搜索。五匪在灣仔一帶徘徊，並挾持人質逃入地鐵站。警方在灣仔一帶巡邏時，發現五匪在該處徘徊，隨即展開追逐。五匪在追逐過程中，挾持了一名人質，並逃入地鐵站。

### 上環兩店同時被劫

## 五匪分頭掠掠四百萬

### 十六歲女途人被挾持險死還生

廿九日晚，上環兩間金店同時被劫，五匪分頭掠掠，共掠得四百萬元。其中一宗搶劫案發生在九時三十分左右，五匪在灣仔一間金行內搶劫，得手後逃往地鐵站。警方在灣仔一帶巡邏時，發現五匪在該處徘徊，隨即展開追逐。五匪在追逐過程中，挾持了一名人質，並逃入地鐵站。

### 澳門機場公司二期股本

## 共六億元由新股東支付

### 何鴻燊稱機場建設結構報告九月完成

澳門機場公司昨日舉行股東大會，通過了第二期股本的發行計劃。該計劃共需六億元，將由新股東支付。何鴻燊在會上表示，機場建設結構報告將於九月完成。

### 美港聯手「白馬行動」

## 兩毒販判重刑

### 分囚25及32年

美港聯手「白馬行動」，兩毒販被判重刑。其中一名毒販被判入獄25年，另一名毒販被判入獄32年。

### 四匪截劫連開五槍

## 護衛隊長中四彈

### 鐵路公司解款車紅磡站外出事

### 錢箱突爆炸噴粉劫匪拋下逃去

廿八日晚，九龍紅磡火車站外發生一宗搶劫案，四匪截劫一列火車，連開五槍，護衛隊長中四彈。鐵路公司解款車在紅磡站外出事，錢箱突爆炸，噴出大量粉塵，劫匪拋下逃去。

### 澳門機場公司二期股本

## 共六億元由新股東支付

### 何鴻燊稱機場建設結構報告九月完成

澳門機場公司昨日舉行股東大會，通過了第二期股本的發行計劃。該計劃共需六億元，將由新股東支付。何鴻燊在會上表示，機場建設結構報告將於九月完成。

### 美港聯手「白馬行動」

## 兩毒販判重刑

### 分囚25及32年

美港聯手「白馬行動」，兩毒販被判重刑。其中一名毒販被判入獄25年，另一名毒販被判入獄32年。

### 上環兩店同時被劫

## 五匪分頭掠掠四百萬

### 十六歲女途人被挾持險死還生

廿九日晚，上環兩間金店同時被劫，五匪分頭掠掠，共掠得四百萬元。其中一宗搶劫案發生在九時三十分左右，五匪在灣仔一間金行內搶劫，得手後逃往地鐵站。警方在灣仔一帶巡邏時，發現五匪在該處徘徊，隨即展開追逐。五匪在追逐過程中，挾持了一名人質，並逃入地鐵站。

### 三匪械劫灣仔金行

## 轟五槍掠金三萬元

### 絲襪蒙面分持槍斧鎗

廿九日晚，灣仔一間金行發生一宗搶劫案，三匪械劫，轟五槍，掠得金三萬元。劫匪均戴絲襪蒙面，分持槍斧鎗。

### 鐵路公司解款車紅磡站外出事

## 錢箱突爆炸噴粉劫匪拋下逃去 廿八日晚，九龍紅磡火車站外發生一宗搶劫案，四匪截劫一列火車，連開五槍，護衛隊長中四彈。鐵路公司解款車在紅磡站外出事，錢箱突爆炸，噴出大量粉塵，劫匪拋下逃去。

### 澳門機場公司二期股本

## 共六億元由新股東支付

### 何鴻燊稱機場建設結構報告九月完成

澳門機場公司昨日舉行股東大會，通過了第二期股本的發行計劃。該計劃共需六億元，將由新股東支付。何鴻燊在會上表示，機場建設結構報告將於九月完成。

### 美港聯手「白馬行動」

## 兩毒販判重刑

### 分囚25及32年

美港聯手「白馬行動」，兩毒販被判重刑。其中一名毒販被判入獄25年，另一名毒販被判入獄32年。

### 上環兩店同時被劫

## 五匪分頭掠掠四百萬

### 十六歲女途人被挾持險死還生

廿九日晚，上環兩間金店同時被劫，五匪分頭掠掠，共掠得四百萬元。其中一宗搶劫案發生在九時三十分左右，五匪在灣仔一間金行內搶劫，得手後逃往地鐵站。警方在灣仔一帶巡邏時，發現五匪在該處徘徊，隨即展開追逐。五匪在追逐過程中，挾持了一名人質，並逃入地鐵站。

### 三匪械劫灣仔金行

## 轟五槍掠金三萬元

### 絲襪蒙面分持槍斧鎗

廿九日晚，灣仔一間金行發生一宗搶劫案，三匪械劫，轟五槍，掠得金三萬元。劫匪均戴絲襪蒙面，分持槍斧鎗。

### SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行  
JOHN H. SHUM, B.Sc.  
GRACE SHUM, ARICS  
公司: 322-8811  
住宅: 732-0033  
傳呼機: 667-0313  
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

### 忠誠免費估價

8睡房4廁地大屋大紅瓦  
紅磚42萬9急售

2873東5街49.5x124  
上下完成分三層標準地

### 生意或連物業有

餐館特別介紹早七晚四，六日放假生意  
好約期長適合家庭經營4萬8起，二埠MALL入口租2  
千餘，日做六百。

2034-2036 TRIUMH五組二大棟柏文45萬。  
MOTEL 13房，地150x120，22萬5。  
CHILLIWACK有MOTEL及工業三畝地急售。  
首次者注意：一房柏文八萬五，二房一年新大柏文13萬  
9，三房三層新城市屋22萬。896東57街19萬。東百  
老匯1943好屋六年石米21萬8。5170 MANOR 66x133  
22萬8。6357亞皆老街22年新標準地26萬8。7531  
CHELSEA 複式地大26萬3。1123東10街三組全新新入  
息好減20萬9。  
新屋有：3766 FOREST 歐洲建築商36萬。  
1779東49街2年新30萬8。  
4650 HOY 兩年新分租32萬。  
752東21街大屋8房4廁43萬。

### 請注意現時是換西區屋的好時光，好學校

請來電為你免費估價買東區屋

### 昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當。  
電話：二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

### TERA TRUCKING 1987 LTD.

• 拆除 • 填平 •  
• 挖掘 • 搬運 •  
(簽約或鐘點計均可)  
SURREY B.C.  
電話: 591-7253  
留言: 650-1681

### 志里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣  
工程設計裝置及修理  
忠誠為僑胞服務 快捷  
妥當  
電話: 八七二一〇三九  
3772 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

### Success REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

### CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司

### ★售價\$850,000，地大40x325生意連物業。

每日工作五小時，每月經營約達  
\$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座  
位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退  
休急售，歡迎洽詢。

營業代表：  
MAY ENG 伍黃秀英 733-5743  
JORDAN ENG 伍沛雄 874-2101  
DAVID TIONG 張祥瑞 Pager 650-1394  
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322

本公司服務時間：星期一至星期五  
九時至五時，星期六、九時半至四時  
職員懂台山、國語、中山、廣州、  
潮州、英文、越南等方言。

### ★830 E. 14 AVE., \$270,000有

景四層大屋，五臥房三客廳，  
現代廚房，裏外全翻新，一級  
地地二洋台，交通方便，鬧中  
取靜，屋主割愛，請快！

代理ICBC汽車、代理商業樓宇、  
燕梳及牌照各、租文及生意、  
種手續、保險、  
代理房屋、傢、  
俚、醫藥、旅、  
遊。

代業主管理商、業樓宇租文、  
房屋各種物業、代收租金、  
經驗豐富、專、  
業水準、手續、  
費廉。

### ★全新屋33x149地，共3000方呎面積

七睡房四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交  
通方便，開價\$379,900

★5819 or 5831 ORMDALE ST.兩座及園觀  
屋，近三千八百呎，近京士威KILLARY  
及METROTOWN屋特大，有觀景，請即電  
438-3501 (JAM SHANKAR)

★近PNE十六年新溫哥華特色屋，地庫  
上三下二，全部完成可分租，業主急售  
祇買!!

### ★高貴林近COQ. CENTRE MALL全

新四睡房，家庭廳，雙車房，  
六千餘呎地有主庫\$299,000

★325 E. 28街八年新豪華觀  
大屋，七睡房四浴室二廁  
房，四千呎，雙車房，全  
部有庭園，前後有大觀花  
園，37x197  
開價\$379,000

★唐人街雜貨店出讓，生意  
興隆地點一流，開價四萬  
五，詳情請電

### HABITAT 438-3501

AMY LAU 劉穎茵  
2160 KINGSWAY VAN., B.C.  
公司: 438-3501 傳真: 437-9119  
住宅: 421-8178 傳呼: 680-7332

### ★近VICTORIA及HASTINGS 20年新上三下二

睡房，主庫可分租，交通方便，近小學  
價\$189,900

★八房屋共三單位，每月入1350元，地  
30，122呎開價\$195,000

★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租  
\$193,000

★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位  
50呎商業地開價\$399,000

★近京士威夾多利4483 GLADSTONE標準  
地，上三下二房分租每月入息\$1100  
價\$229,000

★FRASER夾30街堅固大屋，標準地共有4  
單位出租，\$239,000



**日昇電器工程**

政府牌照  
商新防安免  
業建火各費  
柏住警裝估  
文宅鐘理價  
327-7881 陳生

**技能電器水喉修理**

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱  
電爐電器 ● 水喉廁所  
政府牌照 ● 收費低廉  
電話 879-3583 公司 876-0735

**佳記** 水電安裝  
包通渠道  
急修漏水  
浴缸瓷磚  
換熱水爐

日夜傳呼  
686-2663  
電話 255-6497

**幸運新娘**

喜喜喜喜  
全港最新  
伴娘禮服  
租約 298-3977  
#303, 223 Keefer Street  
Vancouver, B.C.

**煤氣工程**

政府牌照  
煤氣水喉大小工程  
冷氣雪櫃凍房修理  
免費估價收費實平  
電話 649-9107

**B.C. GARDEN SERVICES**  
Landscaping & Gardening Service Ltd.

專業園林服務  
TONY LAM  
林鴻

- 全套園林服務
- 種植、修枝及草地管理
- 機械平整草地及施肥
- 清除垃圾及清潔工作
- 收費便宜、質量保證
- 免費估價、請電

254-0273或直傳呼：850-2783

**Bill Yee & Co.**  
Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE  
408-88 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1  
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE  
338-8191 WESTMINSTER HWY.  
RICHMOND, B.C. V6X 1A7  
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2757

Commercial Law  
Mortgages  
Corporate Law

Conveyancing  
Immigration Law  
Wills & Estates

Family & Divorce Law  
Civil & Criminal Law  
Personal Injuries

商業法律 地產 離婚及家庭問題  
貸款按揭 移民 民事及刑事官司  
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師 PATRICIA CARIGNAN 嘉莉律師  
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師 ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

**雲城搬運公司**

搬代錫拉大一天經  
運辦樹板小律天驗  
傢送種清工歡營豐  
傢貨樹理程迎業富

電話 879-4338 或 874-5961

**CBA 防盜系統**

保專對閉防十政 免費估價  
業業講路火盜年府  
修安系電系系經牌  
理裝統視統統驗照

645-1002 PAGER 434-1166

**李華電器修理**

收上政電乾洗雪  
費門府爐衣衣櫃  
低服牌電機機冰  
廉務照器箱

電話：876-0278  
傳呼：686-8677

**煒華電器**

政府牌照  
商新防安免  
業建火各費  
柏住警裝估  
文宅鐘理價  
327-7881 陳生

**中央冷暖電器公司**

24小時服務  
電話：251-1505

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房、熱水暖氣
- 冰櫃凍櫃、冷氣機
- 雪櫃爐頭、暖氣機
- 乾洗衣機、熱水箱
- 洗碗碟機、各種電器

**長程搬運公司**

大型貨車、有升降機  
代客搬運、傢俱貨物  
具有包裝、具有燕梳  
長途短途、一律歡迎  
具有經驗、天天營業

電話：253-2841 / 253-8382

**VICK, McPHEE & LIU 律師樓**  
**劉伯納 天均律師**  
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣  
主持分行業務、接辦有  
關加拿大法律之案件

承辦：  
移民 商業 地產  
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、  
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、  
韓國各地之客戶服務

香港分行地址：  
中環畢打街11-13號  
中環大廈1122室  
電話：5-22449  
國文傳呼：852-8452149  
電話：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：  
SUITE 1275-1185  
W. GEORGIA STREET  
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6  
Tel: (604) 682-0926  
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址：  
台北市南京東路一段  
346 號六樓603室  
電話：(2) 781-7325  
國文傳呼：(2) 731-9615

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G6 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊  
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿  
節目及招待二月底前報名999元起  
特別團 7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發  
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：C X 直航機票每日出發  
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊258元起  
香港一週1399元起  
歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦 \$699起 多倫多 \$799起 夏威夷 \$399起  
荷蘭 \$699起 滿地可 \$359起 紐約 \$474起  
巴黎 \$799起 卡加利 \$174起 羅省 \$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
(604) 684-4151

**中興搬運公司**

大小貨車 搬屋搬廠  
傢俱貨物 機場接運  
具有包裝 長途短途  
大小工程 一律歡迎

電話 328-3283

**湯美廚櫃傢俬製造廠**  
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝  
精心為閣下訂造最新式  
廚櫃，各款美觀傢俬  
入牆櫃、衣物處理架  
浴室櫃、神枱櫃、睡房床  
手工最好，翻新或訂造  
大小工程無任歡迎  
可供選擇各種材料及顏色

廚櫃  
上下兩件 \$78/呎起  
自設寬大工場製造  
更有專人承接  
各種大小工裝修工程

工場電話：649-1951  
24小時電：667-1073  
晚上7時：255-6948

**榮氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
電話：253-4706  
24小時服務

免費估價 取價從廉

修理：WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器  
凍櫃 大小凍房 洗碗機 烘乾機  
製雪機 乾洗機 玻璃窗櫃

裝置設計、空氣調節、FREEZERS

**標準雪櫃電器工程**

專業承裝、修理

- 大小凍房
- 冷暖氣機
- 乾洗衣機
- 肉食瓜果櫃
- 雪櫃打冰機
- 爐頭碗碟機

免費保用一年  
24小時服務 政府牌照  
電話：254-8729  
1425 Nookta St. Van.

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
I C B C 手續及  
有免費車借用。

保證：車身修理  
工作妥當  
材料最好  
手工最巧  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

**新精工車身修理**  
NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive  
Vancouver, B.C. V5L 3J9  
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars  
We Also Do Other Makes  
B.C. Certified License  
I.C.B.C. Claims

新人事新作風

精工修理  
手工一流  
材料最佳  
絕不取巧  
保證滿意  
價錢實惠  
歡迎比較

精工車身修理  
專修各國名車  
車身修理噴漆  
最新車架較正  
採用最佳油漆  
一流技師處理  
保證工作妥當

**快捷**  
FAST 'A'

AUTO BODY  
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212  
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友







# 徵合股

印刷廣告生意誠徵合股，有百分之四十利潤回吐。  
電話 274-3588

## 20 ACRE FARM

六睡房房屋，30x60工場  
十九個馬廐，8000株聖誕樹幼苗(二年可收成)。  
開價\$634,000

JUANITA SARGE  
(604)467-3871

22718 LOUGHEED HIGHWAY  
MAPLE RIDGE, B.C. V2X 2V6

Sutton SUTTON GROUP - FORD

## 商業樓宇和地皮出售

溫哥華島 CROFTON (離域埠一小時路程)商業樓宇可上居下舖，舖位面積3400呎，寬大停車場，1.6畝叫價十九萬七千元，業主可貸款，有意者請電：1-746-5171 或 746-3747 (晚) MARIA NG 洽

NRS DICKIE REALTY LTD.

## 餐館廉讓

旺區四十座位中餐餐館，全酒牌，廉讓  
開價\$29,000

PETER LEE 872-2202  
傳呼：686-7562  
FRED LEE & ASSOC. 988-4121

## 商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：\$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

## 中西餐館

沙省旺埠，獨市唐餐，生意連物業，座位六十餘，廚房用具齊，適合大家庭，東主經營已十年。  
另有小型糖果食品店一間，適合夫婦經營，如想知詳情者，請自費電話：  
每日營業時間下午三時三〇六、四五六、二四三七或四五七、二四三二郭洽。

中西餐館  
BC埠仔百六十座  
全酒牌一流租約長  
展價出讓有意請電  
295-3311  
31-3311  
33-3311  
35-3311  
37-3311  
39-3311  
41-3311  
43-3311  
45-3311  
47-3311  
49-3311  
51-3311  
53-3311  
55-3311  
57-3311  
59-3311  
61-3311  
63-3311  
65-3311  
67-3311  
69-3311  
71-3311  
73-3311  
75-3311  
77-3311  
79-3311  
81-3311  
83-3311  
85-3311  
87-3311  
89-3311  
91-3311  
93-3311  
95-3311  
97-3311  
99-3311

餐館出讓  
沙省旺埠，獨市唐餐，生意連物業，座位六十餘，廚房用具齊，適合大家庭，東主經營已十年。  
另有小型糖果食品店一間，適合夫婦經營，如想知詳情者，請自費電話：  
每日營業時間下午三時三〇六、四五六、二四三七或四五七、二四三二郭洽。

餐館出讓  
沙省旺埠，獨市唐餐，生意連物業，座位六十餘，廚房用具齊，適合大家庭，東主經營已十年。  
另有小型糖果食品店一間，適合夫婦經營，如想知詳情者，請自費電話：  
每日營業時間下午三時三〇六、四五六、二四三七或四五七、二四三二郭洽。

中西餐館  
沙省旺埠，獨市唐餐，生意連物業，座位六十餘，廚房用具齊，適合大家庭，東主經營已十年。  
另有小型糖果食品店一間，適合夫婦經營，如想知詳情者，請自費電話：  
每日營業時間下午三時三〇六、四五六、二四三七或四五七、二四三二郭洽。

## 誠徵合營裝修公司

大型建築公司，備有完善財務及管理經驗，應發展需要，將設裝修部。誠徵現全之建築或裝修公司合作經營。有意請聯絡李先先生：732-3861

## 賺錢生意讓

溫哥華區域拆卸挖掘工程。東主因健康問題急讓。讓價\$650,000。請電 526-4410 或 526-5620 洽

## 乾洗生意讓

卑詩省POWELL RIVER乾洗生意，經營良好，年營十二萬餘，提供培訓，業主另有高就急讓。英語電話：1-485-2616 (日) 或 1-487-4182 (晚)

## 印刷生意讓

位於金馬素，設備齊全，有一批長期顧客。有意請來電：(604) 254-7717 (DENNIS 10am-1pm)

## 兩幅商用地讓

25X120位於街，乃通往煤氣鎮及華埠要道。查詢晚間或週末英語：464-1920

## 出讓

香烟舖，位於西區尾中心區，有六四九彩票機。查詢 253-8352

## 誠聘企枱

薪優從優，男女老幼均可。本區有經驗者，有意者請自費電話：1-867-9795

## 早七晚四週六、日放假

①餐館急讓，溫哥華市中心兩間，日營六百及一千，租約長，適合家庭經營。②二埠商場快餐室，租二千餘急讓。③中西餐館3305 CAMBI街，租平急讓四萬五，新榮 322-8811 洽。

## 餐館生意出讓

DOWNTOWN DAVIES 街唐餐出讓，餐房及外賣，好地位，大有前途。讓價五萬七。詳情查詢陳祖興與大興業，電話：685-9608

## 沙省埠仔

獨市新中西餐館出讓，生財工具齊，中央冷氣，八十座位，生意穩定，水電煤，前舖後居，三房一廳，車房，近商場，週六及日工作，有意者請電：306-372-4890 洽

## 快餐店廉讓

MALL FOOD COURT中式快餐，租平批發，生意好，利潤高，設計新，恆人力，包訓練，店主平價自賣。晚七時後電：254-4495

## 生意出租

近METROTOWN本拿比西餐廳出租，可作雲吞粉麵店，連傢俬月租\$1,000 地址4540 京士威。詳情可往4530 京士威D. CHU 洽

## 旅館請人

請有經驗者，男女老幼均可。本區有經驗者，有意者請自費電話：1-867-9795

## 埠仔請廚

有經驗者，男女老幼均可。本區有經驗者，有意者請自費電話：1-867-9795

## 請企枱

薪優從優，男女老幼均可。本區有經驗者，有意者請自費電話：1-867-9795

## 請企枱

薪優從優，男女老幼均可。本區有經驗者，有意者請自費電話：1-867-9795

## 亞省請廚

有經驗者，男女老幼均可。本區有經驗者，有意者請自費電話：1-867-9795

## 亞省請廚

有經驗者，男女老幼均可。本區有經驗者，有意者請自費電話：1-867-9795

## 餐館請人

打什或幫廚一名，中西餐廚一名。另料理餐館另收銀一名。企枱二名。以上男女不分，年幾不分，夫婦也好。有意者請自費電話：1-867-9795

## 埠仔請廚

B.C.埠仔請有經驗中西廚，高工資，有利潤分，請電雲埠：873-5913

## 餐館請人

本拿比西餐館請BROILER COOK 一名，晚間工作，另請洗碗一名長工，早班工作，有意者請下午電：430-8324 洽。

## 製衣請人

時裝製衣廠急請經驗縫紉工人，最少要一年經驗，長工薪優，福利好。有意者請臨1360 EAST 3RD AVE (星期一至五7:30-5:30) 或電 255-5478 洽

## 製衣請人

時裝製衣廠急請經驗縫紉工人，最少要一年經驗，長工薪優，福利好。有意者請臨1360 EAST 3RD AVE (星期一至五7:30-5:30) 或電 255-5478 洽

## 請人

東區七街勝請車工(一男一女)，家庭車工。229-229 電話：878-7557

## 請唐廚

CHILLIWACK急請經驗唐廚，懂西式烤肉者更佳，月薪二千五百大元，提供房間住宿，請電ROYAL HOTEL 792-1210 (BERRY先生洽)

## 請唐人廚師

CHILLIWACK西餐館急請全職廚師，亦須懂西式廚藝。請電1-792-1210 MRS. CONNELL接洽。

## Office Clerk

Food wholesale business in Vancouver computer exp. an Asset call Nancy for appt Tel: 270-2024

## 製衣廠請

熟手製衣工，針線工，請到一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

## FRESKO INN請人

西餐館請經驗廚師，兼工及收銀員數名，略懂英語，全職或兼職，薪優福利好，請到1138 DAVIE ST. VAN 或到10102 KING GEORGE 索里下午2至5時洽

## 海鮮工場請人

海鮮加工工場請工人，時薪\$6.00至\$7.00有意者請到：1795 PANDORA ST. 面洽。

## 請車衣工人

急須請車衣工，男女老幼均可。本區有經驗者，有意者請自費電話：1-867-9795

## 超級市場請人

原IGA西區連鎖店請有經驗打理工。鮮花及蔬菜者一名，請電：738-7822 (金先生) 或 327-8957 (崔先生)。

## 請雜工

西餅麵包舖現急聘年青男性雜工，有意請親臨 T.K. BAKERY 1087 KINGSWAY VAN. 洽

## 高級女裝急請車衣

須有經驗者，懂整套製衣過程包括燙衫，並熟悉各類布料如絲綢，金屬片等等，每時八元。按件數計亦可。須懂英語並在家開工。預約電話：734-9339

## 招請

工廠急請熟手車衣工人數名，有專人培訓，薪酬從優，有自己工，並有免費英語班請親臨 1945 McLEAN DRIVE VAN. 面洽。

## 華埠旺舖出租

華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685-6024

## 舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或 322-0822 洽。

## 招請工人

海鮮食物加工廠急請男女工人數名，有經驗者更佳，請電：NANCY 270-2024 SEALAND FOOD

## 樓上出租

菲沙沙洲七街三三三號，一房一廳，水電齊，交通便利，有意者請電：295-3311

## 樓上出租

新屋樓上二房一廳，水電齊，交通便利，有意者請電：295-3311

## 樓上出租

新屋樓上二房一廳，水電齊，交通便利，有意者請電：295-3311

## 樓上出租

新屋樓上二房一廳，水電齊，交通便利，有意者請電：295-3311

## 全間出租

有屋全間出租，月租四五百，交通便利，有意者請電：295-3311

## 土庫出租

巴里士路獨立門戶，一房一廳，水電齊，交通便利，有意者請電：295-3311

## 樓下出租

東區樓下四房兩廳，水電齊，交通便利，有意者請電：295-3311

## 樓下出租

東區樓下四房兩廳，水電齊，交通便利，有意者請電：295-3311

## 樓下出租

東區樓下四房兩廳，水電齊，交通便利，有意者請電：295-3311

## 樓下出租

東區樓下四房兩廳，水電齊，交通便利，有意者請電：295-3311

## 柏文出租

柏文出租，交通便利，有意者請電：295-3311

## 柏文出租

柏文出租，交通便利，有意者請電：295-3311

## 樓下出租

樓下出租，交通便利，有意者請電：295-3311

## 樓下出租

樓下出租，交通便利，有意者請電：295-3311

## 樓下出租

樓下出租，交通便利，有意者請電：295-3311

## 樓下出租

樓下出租，交通便利，有意者請電：295-3311

## 土庫出租

土庫出租，交通便利，有意者請電：295-3311

## 土庫出租

土庫出租，交通便利，有意者請電：295-3311

## 樓下出租

樓下出租，交通便利，有意者請電：295-3311

## 樓下出租

樓下出租，交通便利，有意者請電：295-3311

## 樓下出租

樓下出租，交通便利，有意者請電：295-3311

## 樓下出租

樓下出租，交通便利，有意者請電：295-3311

## 土庫出租

土庫出租，交通便利，有意者請電：295-3311

## 土庫出租

土庫出租，交通便利，有意者請電：295-3311

## 樓下出租

樓下出租，交通便利，有意者請電：295-3311

## 樓下出租

樓下出租，交通便利，有意者請電：295-3311

## 樓下出租

樓下出租，交通便利，有意者請電：295-3311

## 樓下出租

樓下出租，交通便利，有意者請電：295-3311

## 新屋出租

新屋出租，交通便利，有意者請電：295-3311

## 土庫出租

土庫出租，交通便利，有意者請電：295-3311

## 樓下出租

樓下出租，交通便利，有意者請電：295-3311

## 樓下出租

樓下出租，交通便利，有意者請電：295-3311

## 樓下出租

樓下出租，交通便利，有意者請電：295-3311

## 樓下出租

樓下出租，交通便利，有意者請電：295-3311











# 北京二百餘萬職工 參加待業保險計劃

## 違反紀律被辭退者仍有救濟金

【北京三十日電】北京市一位姓張的工人因嚴重違反勞動紀律被辭退後，每月仍可領取待業救濟金，直到他在六個月後找到了新的工作。他說，待業救濟金使他在待業期間的基本生活有了保證。

北京市勞動局的一位官員告訴記者，北京市已有三千三百多個單位的二百一十七萬四千名職工參加了待業保險。職工以及國家機關、事業單位的合同制工人參加了待業保險。

實行職工待業保險制度，一旦成了企業職工，即使嚴重違反了勞動紀律或不稱職，企業也不能辭退。

為了搞活企業用工制度，國務院作出決定，從一九八六年十月開始，中國的職工可以辭退。新招收的職工一律實行合同制，由工人和企業雙方訂立勞動合同。實行職工待業保險，就是與這些改革相適應的社會保障制度之一。

按國家政策規定，凡是實行待業保險制度的職工，當他們被辭退或中止、解除勞動合同或因企業破產失去工作後，都可以到其居住的地區最基層政權組織——街道辦事處領取待業救濟金和醫療補助費。

據介紹，領取待業救濟金和醫療補助費的職工，在領取期間，企業應為其繳納待業保險費。職工在領取待業保險費期間，企業應為其繳納待業保險費。職工在領取待業保險費期間，企業應為其繳納待業保險費。

# 中國城市私人存款 合達三十七億美元

【北京三十日電】據中國銀行等十家銀行統計，今年以來外幣存款逐月上升，截至六月底，全國私人外幣存款折合美元約三十七億美元，比去年末增長百分之三十三。而一九八四年剛開始此項業務時，一年存款還不到一億美元。

中國目前辦理私人外幣存款的十家銀行是中國銀行、中國工商銀行、中國農業銀行、中國人民建設銀行、交通銀行、中信實業銀行、廣東發展銀行、深圳發展銀行以及中外合資廈門國際銀行。

據專人分析，私人外幣存款上升的主因，是僑胞回大陸探親時看到大陸經濟穩定、市場繁榮，都將饋贈物改為直接匯款給親友，致使居民手中積累了大量外幣；另外，國家去年改革了出國人員免稅指標分配方法，減少了免稅指標，使外幣使用受到更大限制，國家對出國留學規定了新的政策等。

專家們認為，外幣存款大幅度增加，有利於支持國家經濟建設。同時，國家也應制定措施，以正確引導外匯在國內的使用及消費，讓居民有更多的選擇。

# 台民往觀亞運 將超過一萬人

【香港三十日電】台北消息：亞運會定九月二十二日在北京開幕，台灣體育總會預估，下月二十日在北京參加亞運及亞運週邊活動的台灣民衆，將超過一萬人。

據分析，除了中華台北亞運代表團的四百二十一人外，台灣各新聞媒體派出兩百多名記者採訪亞運新聞，各團體及各項運動協會組織「亞運考察團」人數在千人左右。

亞運組委會配給給台灣地區的亞運門票，將由亞運組委會配給給台灣地區的亞運門票，將由亞運組委會配給給台灣地區的亞運門票，將由亞運組委會配給給台灣地區的亞運門票。

# 周璇次子周偉 有權獲得遺產

【上海三十日電】上海三十日電，周璇次子周偉，有權獲得遺產。周璇次子周偉，有權獲得遺產。周璇次子周偉，有權獲得遺產。周璇次子周偉，有權獲得遺產。

# 中國替巴衛星 完成支持服務

【西安三十日電】西安三十日電，中國替巴衛星，完成支持服務。中國替巴衛星，完成支持服務。中國替巴衛星，完成支持服務。中國替巴衛星，完成支持服務。

# 上海破獲一起 偽造人民幣案

【上海三十日電】上海三十日電，上海破獲一起偽造人民幣案。上海破獲一起偽造人民幣案。上海破獲一起偽造人民幣案。上海破獲一起偽造人民幣案。

# 中國駐蘇代辦 約見蘇副外長

【莫斯科三十日電】中國駐蘇聯代辦處，約見蘇聯副外長。中國駐蘇聯代辦處，約見蘇聯副外長。中國駐蘇聯代辦處，約見蘇聯副外長。中國駐蘇聯代辦處，約見蘇聯副外長。

# 周璇次子周偉 有權獲得遺產

【上海三十日電】上海三十日電，周璇次子周偉，有權獲得遺產。周璇次子周偉，有權獲得遺產。周璇次子周偉，有權獲得遺產。周璇次子周偉，有權獲得遺產。

# 中國替巴衛星 完成支持服務

【西安三十日電】西安三十日電，中國替巴衛星，完成支持服務。中國替巴衛星，完成支持服務。中國替巴衛星，完成支持服務。中國替巴衛星，完成支持服務。

# 上海破獲一起 偽造人民幣案

【上海三十日電】上海三十日電，上海破獲一起偽造人民幣案。上海破獲一起偽造人民幣案。上海破獲一起偽造人民幣案。上海破獲一起偽造人民幣案。

### 何桐攝影院

HO TUNG STUDIO  
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)  
電話: 688-2933 681-5848

一張好相立代留傳

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等，別具風格，新款婚紗外貨借用，特技攝影，紀念磁碟，入攝護照即影即有。

三人以上  
入攝相(黑白)4張7.20  
入攝相(彩色)4張8.80  
(逢星期三休息)

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員  
B.C.省國際沙龍評員  
香港冠軍獎(64)  
曾獲 B.C.省冠軍獎(71)

### 美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心  
New Vision Optical Ltd.  
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師  
加國隱形眼鏡專科  
BC省配鏡協會會員  
麥真莊主理

專業配鏡  
不反光鏡片  
Extraclear  
Multicoat  
lens

大批90年新款眼鏡  
由香港專機運到!

來! 靚! 快!

隱形眼鏡 夏季特價 \$79.80

特別介紹  
可變色隱形眼鏡

鏡架配鏡價錢平  
美華為你配好鏡

ZEISS  
Silhouette  
PLAYBOY  
CHRISTIAN DIOR  
CARRERA  
PORSCHE DESIGN

喜士定東街328號 電話: 681-0305

### METRO POINTE MEDICAL CLINIC

140-4603 KINGSWAY, BURNABY, B.C.

#### 家庭醫療

診病時間: 夜晚及週末  
無須預約!!

Telephone: 438-8786

### 時代友誼中心

忠誠助您選擇最佳伴侶 跨國婚姻介紹及免費為會員作掌相和婚姻指導  
代辦女傭、鐘點工及保姆服務 政府牌照資料保潔由萊蒂女士主理。

人生於世知難尋  
欲求真心請來中心

411-535 W. GEORGIA ST. VAN. B.C.  
V6B 1Z6 TEL: 669-8398 251-3190 (24hrs)  
外地朋友可來函或來電查詢

### 加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字  
「十九區風水」風水  
「神機妙眼」掌相  
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址: 奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,  
預約電話: 688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

### 瞭望週刊

OUTLOOK WEEKLY  
OVERSEAS EDITION  
海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息  
開闊眼界  
觀察中國  
瞭解世界

訂閱表

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP: \_\_\_\_\_

美國地區  
☐ 壹年 US \$ 50.00  
☐ 半年 US \$ 30.00

加拿大地區  
☐ 壹年 US \$ 65.00  
☐ 半年 US \$ 45.00

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC.  
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

### SHARP Facsimile

瘋狂大平賣

UX-180  
備有 FO-220/230

UX-190  
取代 FO-420

備有 FO-220 1230  
99.9% 功能  
• HIGH SPEED •  
• FULL FEATURE •  
• AUTO DIAL •

\* \$995.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

\* \$1295.00  
取代 FO-420  
99.9% 功能  
自動切紙

Please Call S. Tan Chow For More Info.



# 有豐富國際賽經驗 戰績彪炳 滿市洪門青年排球隊 整軍參加北美排球賽

【滿地可訊】滿地可洪門體育會屬下之「洪青」男排球隊，近年來進步神速，曾多次參加在紐約及多倫多等埠舉行之國際排球賽，戰績輝煌。

為爭取出賽資格，該會決定於本月底派出男女排球隊遠征三藩市，參加在該埠舉行之「第四十六屆北美華人排球隊錦標賽」。

## 中文電視週日猛片 推出「富貴再逼人」

【溫哥華訊】「富貴再逼人」是香港及加拿大生活片，由沈殿霞、董驊主演。該片描寫一個富貴家庭，因種種原因，從社會政策、經濟、政治、文化、生活、工作、壓力、文化衝擊、親友關係等，最後演變成一個悲劇。該片在加國上映後，深受觀眾喜愛，目前正加緊展開籌備工作。

據該片負責人表示，希望各界熱心人士，鼎力支持。本週日中文電

# 明鎮華訪美重申 抗日公債維持債信

【溫哥華訊】台灣僑務委員會委員長明鎮華，日前在全美僑務會議中，重申台灣在抗戰期間所發行的美金公債，信譽昭著，是國際社會公認的。他並表示，台灣政府將繼續維持公債信譽，以資國際社會之信賴。

明鎮華在會中，並就台灣目前之經濟、政治、文化等問題，與在會之僑務委員交換意見。他並表示，台灣政府將繼續致力於經濟建設，提高國民生活水平，並加強與國際社會之交流與合作。

## 黑天鵝絨模特兒賽 假李察夜總會舉行

【溫哥華訊】雲南李察夜總會，將於九月三日（星期日）晚八時，假李察夜總會舉行「黑天鵝絨模特兒賽」。該項比賽，旨在發掘及培養本地之模特兒人才，並推廣時尚文化。屆時將有數十位參賽者，在專業評審團面前展示其獨特之魅力。

雲南李察夜總會負責人表示，希望透過此項比賽，能為本地之模特兒界注入新血，並提高本地模特兒之專業水平。比賽之獎金及名額，將根據參賽者之表現而定。

## 吉士蘭奴戶外泳池 夏季開放延至週日

【溫哥華訊】由於雲南水族中心延遲舉行開幕典禮，因此該中心之吉士蘭奴戶外泳池，原定於九月九日（星期日）開放，現已延至九月十日（星期一）上午十時正式開放。該泳池之開放，將為市民提供一個消暑及運動之好去處。

雲南水族中心負責人表示，由於開幕典禮之延遲，泳池之開放日期亦隨之推遲。中心將繼續致力於提供優質之服務，並為市民提供一個舒適之游泳環境。泳池之開放時間為每日上午十時至下午六時，歡迎市民前往使用。

# 東方酒店

位於華埠，雅潔廳房。  
設備完善，招呼週到。

華埠歌雅街 445 號 電話：(604) 689-8341  
溫哥華 加拿大 傳真：(604) 681-2823

# 帝國旅行社

多倫多 299	夏威夷 349
滿地可 349	羅省 168
台北/香港 948	
星加坡 1049	
曼谷 1034	
吉隆坡 1089	

★美加東部遊 (特價團)  
十天 \$1218  
九天 \$1158  
五天 \$818  
★加勒比海、佛羅里達州 \$1363  
海陸空九天團

## 李氏總公所聯慶紀念通告

謹訂於九月十六日（星期日）上午十一時，在總公所大禮堂舉行全加李氏總公所成立五十九週年紀念典禮，並備酒會招待。同日下午一時，李氏醒獅隊巡遊華埠。同日下午六時，假座漢宮大酒樓，設宴聯歡，統請全加各埠李氏公所宗親戚友，駕臨助慶為荷！

附錄：  
一、宴會席金：成年人每位十元，十二歲以下五元，耆英年逾六十五而盡足義務者免費，但請携會員證親到公所領取優待券。  
二、購券日期：九月一日至九月九日，由下午一時至四時，到公所購券。

# 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘肉	五香大臘肉	真正鴨肝	美味白油
辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘肉	五香大臘肉	真正鴨肝	美味白油

本廠製造，品質優良，馳名中外。歡迎函索目錄，均有代售。地址：溫哥華士定西街999號。電話：(604) 253-3944。

# 黃龍藝苑

254-2218  
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.  
(近中僑互助會)

廣告牌材料	鏡架、招牌
送禮字畫	書畫用品
書法藝術	鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20" \$18.80 20"×24" \$28.80  
24"×30" \$32.80 24"×36" \$38.80  
兼印名片信封信紙·精製膠章·傳真服務·影印15仙

謹訂於一九九零年九月廿三日（星期日）下午一時，在本社禮堂舉行成立第十二週年紀念慶典。屆時將有中西嘉賓、各界僑團代表、國總支部各支部、連權總社各支部、及叔父昆仲、姊妹、屆時駕臨指導，屆時恭候光臨。

雲南洪門連權支社同人敬約  
席金：每位拾元  
(年滿六十五歲以上盡足義務之耆英社員免收席金) 但須預早報名領取入席券。  
一九九零年八月八日  
DART COON CLUB  
116 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. 電話：681-9718

# 神州精選

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京	直航來回 \$2599
回程經廣州、香港	\$2955
14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京	直航來回 \$2699
回程經廣州、香港	\$2988
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海	直航來回 \$2579
回程經廣州、香港	\$2759
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海	直航來回 \$2959
回程經廣州、香港	\$3080

## 特價機票

溫哥華~香港	\$1050起
溫哥華~北京	\$990起
溫哥華~上海	\$950起
溫哥華~香港(經上海)	\$1030
溫哥華~北京~溫哥華	\$1495
溫哥華~多倫多	\$439起
溫哥華~三藩市	\$273起

## 特價酒店

香港京華酒店	\$75起
香港星洲酒店	\$75起
香港華國酒店	\$90起
香港新世界酒店	\$130起
香港京華酒店	\$90起
香港青年會酒店	\$72起
北京華都飯店	\$60起
上海城市飯店	\$95起

辦理：加拿大買單·中國提貨  
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……  
貨真價實·服務方便·信譽可靠·中國境內提貨點共30個城市  
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787  
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126



# 香港 東方紅 藥業有限公司

經銷：參茸補品  
地道藥材  
京果海味  
中外成藥  
經已營業

門市部：烈治文希素必治街  
(夾甘比路)香港仔中心1020舖  
NO. 1020 ABERDEEN CENTRE,  
4151 HAZELBRIDGE WAY, RICHMOND, B.C.  
電話 270-8363 FAX 270-6819

總公司：  
1/F., Flat B, Rm. 29-32, 21, Man Lok St.  
Focal Industrial Centre  
Hung Hom, Kowloon, Hongkong.  
Tel: (852) 334 6437 Fax: (852) 764 2502



(本文僅作參考用，讀者應以稅法為依據)

10